



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 32

RABU 11HB OGOS, 1982.

1402 رابو 20 شوال 1402

PERCHUMA

LAWATAN MUHIBBAH ROMBONGAN NEGARA2 RANTAU ASIA

Oleh: Shadoon Lamzi

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Brunei sepanjang
minggu lalu telah menjadi
tetamu kepada beberapa
rombongan diplomat2 dari
negara2 rantau Asia Teng-
gara ini.

Pertama mengunjongi
Brunei dalam awal ming-
gu lalu ia-lah Tuan Yang
Terutama Awang Nissai
Vejjajeva, Duta Negeri
Thai ka-Malaysia dan se-
panjang berada di-sini
Tuan Yang Terutama itu
telah juga mengadap ka-
hadapan Majlis Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sul-
tan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei.

PERJUMPAAN2

Beliau juga telah meng-
adakan perjumpaan2 den-
gan Yang Amat Berhor-
mat Pehin Orang Kaya
Laila Wijaya Dato Seri
Setia Awang Haji Abdul
Aziz, Pemangku Menteri
Besar, dan Yang Berhor-
mat Pehin Orang Kaya
Setia Pahlawan Dato Seri
Setia Awg Abd Rahman,
Pemangku Setiausaha Ke-
rajaan serta beberapa
orang pegawai2 kanan Ke-
rajaan yang lain.

Beliau berangkat pulang
pada hari Jumaat 6hb
Ogos lepas.

Di-hari yang sama juga,
Brunei menerima sa-rom-
bongan 24 orang ahli2
Parlimen dan pegawai2
kanan Jepun selaku tituan
khas Tuan Zenko Suzuki,
Perdana Menteri Jepun.

Utusan tersebut, di-ke-
tuai oleh Tuan Masumi

Esaki, sa-orang negarawan
Jepun yang baharu sahaja
selesai mengadakan lawa-
tan ka-negeri2 Asia Teng-
gara, lawatan itu bertujuan
untuk meneruskan hubong-
an berbaik-baik dan me-
nambahkan hubungan per-
sahabatan antara Jepun
dengan negeri2 Asia Teng-
gara.

MENGADAP

Tuan Masumi Esaki
berserta dengan enam
orang ahli2 rombongan
beliau pada esok-nya te-
lah mengadap ka-hadapan
Majlis DYMM Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Negeri
Brunei di-Istana Darul
Hana.

Rombongan kemudian-
nya mengadap Yang Ter-
amat Mulia Paduka Seri
Duli Pengiran Perdana
Wazir Sahibol Himmah
Wal-Waqar Pengiran Mu-
da Mohamed Bolkiah.

Di-sepanjang lawatan
mereka juga telah berke-
sempatan melawat tempat2
yang menarik di-negeri ini
dan seterusnya melawat
ka-Loji Chechair Asli di-
Lumut sa-belum berangkat
pulang pada pagi Isnin
lalu.

DARI INDONESIA

Rombongan ketiga yang
tiba di-Brunei pada hari
Ahad lalu ia-lah rombongan
dari Indonesia yang di-
ketuai oleh Tuan Yang
Terutama Prof Dr Moch-

tar Kusumaatmadja, Men-
teri Hal Ehwal Luar Indo-
nesia.

Lihat muka 22

Indonesia sokong Brunei anggotai ASEAN

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Indonesia tidak
melihat suatu kesulitan di-
dalam maksud penerimaan
Brunei bagi menganggotai
ASEAN dan negara terse-
but dari awal2 lagi gem-
gira menyokong maksud
serupa itu.

Demikian di-tegaskan
oleh Menteri Hal Ehwal
Luar Indonesia, Tuan
Yang Terutama Prof Dr
Mochtar Kusumaatmadja
berdasarkan kepada terda-
pat-nya banyak persamaan
baik mengenai raayat ke-
dua2 buah negara di-
bidang bahasa, agama dan
latar-belakang sejarah dan
kebudayaan masing2.

Mengenai hubungan In-
donesia dengan Brunei,
Tuan Yang Terutama itu
menjelaskan negara-nya
bersedia untuk mengada-
kan hubungan yang se-
erat2-nya dengan Brunei
di-dalam segala bidang ke-
hidupan yang di-fikirkan
baik di-kembangkan.

Kata-nya, Indonesia ingin
mendengar pendapat Bru-
nei sendiri terhadap bi-
dang2 yang boleh di-kem-



TYT Prof Dr Mochtar Kusumaatmadja ketika mengadap ka-
hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istana
Darul Hana (atas) sementara gambar bawah kelihatan Tuan
Masumi Esaki bersalaman dengan Kebawah D.Y.M.M. sa-masa
ketua rombongan Jepun itu mengadap Baginda pada hari
Sabtu lalu.

bangkan itu.

Ketiga menjelaskan la-
watan muhibbah rombon-
an-nya itu ka-negeri ini be-
liau berkata: "Pertama
ada-lah untuk berkenal-
kenalan dengan lebeh de-
kat lagi dengan pemim-
pin2 di-negeri ini kerana
kedua2 buah negara su-
dah barang tentu akan be-
kerjasama dalam bidang2
yang akan di-kembangkan
di-masa2 yang akan da-
tang."

Lihat muka 22



Jepun nekmati hubungan rapat dengan Brunei

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Ketua rombon-
an muhibbah dari Jepun,
yang telah mengadakan
lawatan tiga hari ka-negeri
ini, Tuan Masumi Esaki
menjelaskan bahawa ne-
gara-nya telah menekmati
hubungan2 yang rapat de-
ngan Brunei.

Kata-nya, Jepun sa-jauh
ini telah menerima bekalan

sa-jumlah lima juta tan gas
chechair asli sa-tiap tahun
di-samping 80 ribu tong
minyak sa-hari di-impot
dari negeri ini.

Rombongan tersebut
yang merupakan rom-
bongan rasmi dari Perdana
Menteri Jepun, Tuan Zen-
ko Suzuki telah di-perken-
ankan mengadap ka-hada-
pan majlis Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan di-Istana
Darul Hana.

Di-Istiadat tersebut,
Tuan Esaki telah menyem-
bahkan Surat Undangan
Rasmi kepada Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sul-
tan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei dari Per-
dana Menteri Jepun, Tuan
Zenko Suzuki untuk ber-

angkat berchemarduli me-
lawat ka-negeri tersebut.

Tuan Masumi dalam sa-
tu temuramah menjelaskan
melalui hubungan demiki-
an, Jepun telah mendapat
bekalan tenaga yang sa-
ngat penting bagi kema-
juan ekonomi dan indastri-
nya.

"Dengan bekalan yang
di-terima dari Brunei ini
Jepun telah menjadi sa-
buah negara yang tegoh
ekonomi-nya dan saya ber-
harap hubungan berbaik-
baik dan kerjasama de-
ngan negeri ini akan dapat
di-tingkatkan lagi," ujar
beliau.

Rombongan tersebut me-
ngandongi 24 orang ahli2
Parlimen dan pegawai2
kanan negeri Jepun ter-
masuk Duta Jepun ka-Ma-
laysia, Tuan Taeko Arita.

Ujian lisan Sijil

PEJABAT Lembaga Pe-
pereksaan Brunei meng-
umumkan bahawa Ujian
Lisan Bahasa Inggeris
sa-bagai Bahasa Kedua
Peringkat Tinggi bagi
Sijil Am Pelajaran Singa-
pura Cambridge akan
di-adakan pada tarikh
dan tempat2 berikut: —

★ Pusat Tingkatan
Enam: 16hb Ogos

Am Pelajaran Singapura Cambridge

hingga 24hb Ogos,
1982.

★ Sekolah Menengah
Melayu Muhammad
Alam, Seria: 25hb
Ogos hingga 27hb
Ogos, 1982.

★ Sekolah Melayu
Pusar Ulak: 16hb
Ogos hingga 26hb

Ogos, 1982.

Kapada chalun2 per-
sendirian yang belum
menerima jadual pepe-
reksaan masing2 ada-lah
di-nasehatkan supaya
akan dapat menghu-
bungi Pejabat Lembaga
Peperiksaan di-ibu ne-
geri atau melalui tali-
pon: 26015.

Manis-nya Iman

"APABILA sa-seorang itu
telah berkahwin maka dia
telah memenuhi sa-paroh
daripada perkara ugama-
nya. Hendaklah dia me-
melihara diri dengan ber-
takwa pada Allah dalam
sa-paroh perkara lagi." —
HADITH Nabi riwayat
Al-Baihaqi daripada Anas
(r.a.).

11HB. OGOS, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

Bekalan Gas Asli :

KEPENTINGAN BRUNEI DI-MATA JEPUN

KEPENTINGAN bekalan gas asli negeri ini amat di-rasakan oleh negeri Jepun. Kira2 lima belas peratus (15%) keperluan tenaga negara Asia yang termaju itu bergantung kepada bekalan gas kita.

Hal ini sudah tentu-nya menjadikan kedudukan Brunei sangat penting di-mata Jepun. Rombongan ahli2 parlimen dan pegawai2 tinggi Kerajaan Jepun yang berada di-negeri ini minggu lepas menekankan lagi kepentingan tersebut. Dan sebagaimana sa-patut-nya, kehadiran mereka itu telah menegaskan kepentingan perhubungan antara Jepun -Brunei terus di-pelihara dan di-majukan.

Kita di-negeri ini memang sedia dan akan memelihara serta memajukan perhubungan dengan mana2 pihak yang baik. Sa-takat ini 'dasar' berbaik2 yang kita ikuti sedang menampilkan chorak-nya dan mula di-rasakan oleh banyak pihak di-luar negeri. Kerajaan Jepun di-perchayai cukup menyedari hal itu.

Sementara itu, kepentingan2 Jepun di-negeri ini amat ketara melalui import kenderaan dan barang2 elektronik. Dan kita juga boleh disamakan dengan kebanyakan negara yang di-banjiri oleh barang2 buatan Jepun. Nyata-lah kemajuan teknologi negara mata hari terbit itu sedang di-rasakan di-mana2. Di-setengah2 negara 'kehadhiran Jepun' di-pasaran masing2 mematuatkan mereka berfikir untuk mendapat faedah yang lebih dalam bidang teknologi, lalu kerajaan dan rakyat di-kebanyakan negara2 itu semakin berkemahuan untuk mempelajari sesuatu dari pengalaman Jepun. Pada sa-bahagian-nya kemahuan itu di-sertai dengan tuntutan supaya Jepun benar2 memberi perhatian dan minat membantu negara2 yang di-banjir-nya dengan barang2 buatan-nya itu dalam memajukan berbagai2 bidang teknologi.

Bagi kita, sekali pun saiz negeri dan angka penduduk ada-lah kecil dan sedikit namun yang sudah pasti kita ada-lah sa-buah negara. Jika Jepun melihat kepentingan kita sa-bagai pembekal sa-bahagian keperluan tenaga-nya, maka di-perchayai Jepun juga menyedari keperluan2 kita dalam memajukan berbagai2 bidang yang berkehendakkan kemahiran dan pengalaman.

Penguasa Pos berkursus ka-U.K.

BANDAR SERI BEGA-
WAN.—Penguasa Pos di-Jabatan Perkhidmatan Pos di-sini, Awang Kamis bin Halus, bertolak ka-United Kingdom bagi mengikuti Kursus Pengurusan Kewangan di-Postal Management College, Cotton

House, Rugby.

Awg Kamis akan menjalani kursus tersebut selama 11 minggu, dan sa-lepas itu akan mengikuti satu lagi kursus penempatan di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Republik Singapura sa-lama dua minggu.

MENERUSKAN SEFAHAMAN DAN MUHIBBAH TIGA WILAYAH

Berikut ia-lah ucapan Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib ketika merasmikan Persidangan Ketua2 Pulis Tiga Wilayah Borneo yang berlangsung di-Mess Pegawai Pulis Diraja Brunei, Gadong pada 6hb. Ogos yang lalu.

ujud untuk ketiga2 wilayah Borneo ini. Kehadiran tuan2 juga merupakan bukti nyata akan keazaman dan hasrat kita untuk sama2 memupok hubungan tradisional yang sekian lama di-ikat erat di-kalangan ra'ayat dan penduduk negeri kita yang berjiran rapat.

Dari sejarah perkembangan permashuaratan atau perjumpaan ini di-waktu2 yang sudah sa-bagaimana yang telah di-tekanan oleh Yang Amat Mulia Pesuruhjaya Pulis, Pasokan Pulis Diraja Brunei, dapat-lah di-buat kesimpulan bahawa kerjasama dan persefahaman sentiasa berjalan rapat di-antara ketiga2 Pasokan Pulis di-wilayah Borneo ini. Pada kali ini tuan2 akan bersidang dan bermashuarat dalam satu

suasana yang lebih menggalakkan dan barang sa-tentu-nya tuan2 sekalian akan dapat menumpukan perhatian kepada perkara2 yang sangat-sangat di-minati bersama. Tuan2 yang menghadhiri permashuaratan hari ini sudah barang sa-tentu-nya akan dapat membuat huraian2 pada menghadapi unsur2 pengaruh seperti mithal-nya pengaruh2 jenayah yang mana pada akhir2 ini semakin di-rasakan oleh ketiga2 buah negeri yang sedikit sa-banyak menimbulkan suasana yang sa-patut-nya kita ambil perhatian yang berat sebelum pengaruh2 serupa ini boleh merosakkan chara hidup raayat dan penduduk negeri kita dan kerana menyedari pengaruh2 seperti ini-lah maka saya juga turut mengalu2kan chadangan permashuaratan ini supaya di-teruskan dari semasa ka-semasa pada tempoh2 yang tetap bagi menentukan supaya kita tidak mengurangkan kewajipan mengawal ketenteraman dan keselamatan di-wilayah ini khas-nya.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei sentiasa berkeyakinan bahawa usaha2 pembangunan dan langkah2 bagi kemajuan raayat di-negeri ini 'am-nya mempunyai petalian yang tidak dapat di-pisahkan dengan soal2 ketenteraman dan keselamatan dalam negeri dari sebarang anasir yang tidak di-ingini atau anasir2 yang bertentangan dengan

kepentingan nasional dan aspirasi raayat yang ingin hidup damai, harmoni lagi maamor. Untuk memenuhi tujuan tersebut Kerajaan dari semasa ka-semasa terus menerus dengan tidak teragak-agak lagi tampil mengambil apa jua langkah bagi menjamin dan memelihara ketenteraman serta keselamatan yang berkekalan; Kerajaan juga terus menyediakan peruntukan kewangan yang mencukupi pada menentukan supaya keutamaan akan sentiasa di-berikan kearah mengekalkan kehidupan yang sentiasa aman dan tenteram untuk menjamin supaya perkembangan dan pembangunan berjalan lancar dan teratur.

Dalam pada itu di-samping menyedari akan kewajipan2 dan tanggung-gan2-nya terhadap keamanan dan ketenteraman dalam negeri, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ada-lah juga berkeyakinan bahawa Negeri Brunei sebagai sa-buah negeri yang ingin hidup aman tenteram, saling hormat menghormati dengan negeri2 lain yang bertujuan sama ia-itu chintakan keamanan dan perdamaian, menyedari akan tanggung-jawab-nya dari segi timbal-balek pemeliharaan keselamatan, khususnya dengan negeri2 jiran yang terdekat dan sa-daratan dengan Brunei. Kerajaan sentiasa memahami akan keperluan-nya bagi memberikan kerjasama yang terdaya pada memastikan ujud-nya keselamatan yang menyeluruh dalam wilayah ini.

Dengan fahaman yang begitu kukuh dan harapan yang begitu besar maka kita sama-sama berharap mudah2an persidangan yang tuan2 adakan ini akan berjaya dan berhasil pada membulatkan permuafakatan yang sama-sama berfaedah dan menguntungkan kita semua semata2 dengan tujuan yang berkeabajikan itu. Maka saya dengan fahaman kukuh pada prinsip bulat ayer kerana bekas-nya dan bulat manusia kerana muafakat-nya, dengan sukachita-nya dan dengan terlebih dahulu melafadzkan "Bismillahir Rahmanir Rahim", adal-ah menjadi penghormatan kepada saya untuk merasmikan Persidangan Pesuruhjaya Pulis yang julong2 kali bagi tiga wilayah Borneo pada pagi ini.



Y.B. Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd Rahman di-perkenalkan oleh YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya kepada pegawai2 Pulis yang menyertai persidangan tersebut (atas). Sementara gambar bawah Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan bergambar ramai bersama dengan Pesuruhjaya2 Pulis ketiga-tiga wilayah serta pegawai2 kanan-nya yang mengambil bahagian di-dalam persidangan itu.



Bahagian Perkhidmatan Pelajaran merupakan bahagian pembantu yang boleh dikatakan penting dari segi hubungan-nya dengan sekolah-sekolah mau pun orang ramai. Paling khusus ia-nya merupakan bahagian penghubung dalam pengurusan lawatan-lawatan ka-Muzium Brunei serta juga dalam mengendalikan perkara-perkara yang memerlukan bantuan akademik dari Jabatan ini.

Selaku bahagian pembantu yang boleh di-sifatkan kecil dari segi tenaga, tugas yang di-dokong oleh-nya ternyata begitu menekan, lebih-lebih lagi dengan ada-nya lawatan-lawatan yang sering diterima dari sekolah-sekolah dan rombongan-rombongan sama ada dari dalam mau pun dari luar negeri. Pertambahan bilangan pelawat sechra langsung telah membayangkan kepopularitan Muzium ini di kalangan masyarakat tanah ayer dan juga luar negeri. Dari sini-lah ujud-nya salah satu kepentingan bagi Bahagian Perkhidmatan Pelajaran ini.

Bahagian Perkhidmatan Pelajaran ini di-tubuhkan sechra rasmi dengan dokongan tenaga yang begitu terhad dalam tahun 1975, di-bawah pengendalian sa-orang Pegawai Muzium dan sa-orang Pegawai Pandu. Ternyata usaha untuk mengolahkan bahagian ini kepada satu unit yang padu dalam menggerakkan diri-nya ka-araf matlamat memperkenalkan Muzium selaku sa-buah institusi pendidikan yang informal merupakan satu kerja yang sukar. Selaku bahagian yang baharu muncul ada-lah terlalu sukar untuk menampung kehendak mana-mana pehak dengan sechukup-nya. Namun demikian, sechra perlahan, bahagian ini dapat bergerak dengan bantuan dari bahagian-bahagian akademik yang terdiri dari bahagian-bahagian akioologi, etnografi, sejarah dan ilmu kejadian serta juga bahagian-bahagian pembantu yang lain-nya. Melalui ke-empat-empat bahagian akademik ini, Bahagian Perkhidmatan Pelajaran telah dapat memberikan layanan terhadap permohonan-permohonan lawatan atau cheramah mengikut kehendak pelajar-pelajar atau mana-mana pehak yang memerlukan sesuatu dalam usaha menambahkan pengetahuan mereka mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengan pelajaran mereka melalui hasil-hasil penyelidikan yang telah di-jalankan oleh bahagian-bahagian akademik tersebut. Dari sini-lah titik mula ka-araf pemahaman yang lebih mendalam terhadap fungsi Muzium yang sebenar-nya. Ada-lah menjadi tanggung-jawab bahagian ini untuk menghuraikan-nya kepada masyarakat dan sedikit sebanyak pemahaman bentuk lama tentang fungsi Muzium yang melapisi pemikiran masyarakat telah dapat di-kikis walau pun kadang-kadang terdapat juga pengucapan-pengucapan sechra jenaka yang mempersendakan Muzium. Tetapi jika diteliti, pengucapan serupa itu tidak pula membayangkan sikap ignoran yang begitu tebal terhadap Muzium. Ini satu pertanda yang baik bahawa masyarakat pada satu ketika nanti akan benar-benar mengerti akan tanggung-jawab yang di-pikul oleh Muzium Brunei.

Untuk menanamkan pemahaman lebih kepada para pelajar atau pun mana-mana bahagian masyarakat, maka bahagian Perkhidmatan Pelajaran ini berusaha untuk membantu para pelawat atau mana-mana pehak yang memerlukan-nya dalam bentuk lawatan, cheramah, khidmat-khidmat pinjaman, tayangan-tayangan filem yang berchorak pendidikan dan juga ator chara yang lain mengikut keperluan yang di-pohonkan. Berikut dengan itu, dua orang Pegawai Pandu yang khusus untuk Bahagian Etnografi telah di-pinjamkan bagi membantu melicinkan pergerakan di-bahagian ini.

Khidmat-khidmat yang per-chuma ini bukan-lah di-harapkan akan menandingi segala usaha kerja yang berlangsung di-sekolah-sekolah, tetapi ada-lah sebagai sumbangan ka-araf perkembangan pelajaran dan sechra tidak langsung juga menanamkan rasa cinta terhadap kebudayaan, sejarah dan tamaddun serta sains alam semula jadi di-negeri ini.

BAHAGIAN PERKHIDMATAN PELAJARAN

Oleh:
ZAINAL HJ. MD. DAUD
PEGAWAI MUZIUM BAHAGIAN PERKHIDMATAN PELAJARAN

Berikut ia-lah chorak-chorak khidmat yang di-selenggarakan oleh bahagian ini.

Lawatan

Perkara ini boleh di-pohonkan sechra formal dan menyatakan maksud-nya dengan tepat bagi kesempurnaan lawatan dan juga bagi mendapatkan keperluan-keperluan yang di-kehendaki supaya nanti lawatan ka-Muzium Brunei itu tidak akan menjadi satu acara yang di-jalankan sambil lewa bagi mengisi masa kosong sahaja atau hanya sekadar untuk memenuhi kehendak-kehendak extra curricular activities sahaja.

Pada bidang ini Bahagian Perkhidmatan Pelajaran menumpukan usaha bagi menegaskan konsep Muzium selaku sa-buah institusi pendidikan yang mengendalikan pendidikan sechra informal. Maksud pendidikan di-sini bukan-lah di-takrifkan seperti sistem pendidikan yang di-praktikkan di-sekolah-sekolah, tetapi merupakan pendidikan sechra sampingan dan visual mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengan bahagian-bahagian akademik jabatan ini yang juga sechra tidak langsung ada kaitan-nya dengan pelajaran-pelajaran di-sekolah-sekolah.

Bagi bahagian Perkhidmatan Pelajaran pula, setiap permohonan-lawatan yang spesifik akan di-salurkan kepada bahagian-bahagian tertentu mengikut kehendak dan keutamaan yang di-perlukan sama ada kepada bahagian-bahagian

akioologi, etnografi, sejarah mau pun ilmu kejadian. Lawatan-lawatan, jika di-perlukan, tidak akan di-tumpukan kepada galeri-galeri yang di-tingkat atas sahaja malah akan di-usahakan untuk di-bawa melawat ka-bahagian-bahagian akademik untuk menyaksikan sendiri kegiatan-kegiatan yang berlangsung di-bahagian yang berkenaan. Chara begini akan lebih mendatangkan kesan kepada mereka, di-samping menghapuskan rasa bosan yang pasti ujud terhadap chorak lawatan yang monotonus seperti di-galeri-galeri yang sudah terlalu sering mereka lawati.

Cheramah

Cheramah yang meliputi perkara-perkara yang di-kendalikan oleh bahagian-bahagian akademik jabatan ini menjadi sumber utama dalam aspek ini. Topik-topik yang meliputi sejarah, kebudayaan dan sains alam semula jadi merupakan bahan-bahan chagaran untuk rombongan-rombongan yang memerlukan cheramah dalam bidang-bidang ini. Penuntut-penuntut sekolah lebih banyak memerlukan cheramah dalam jurusan sejarah khusus-nya sejarah Brunei sechra am dan juga sains alam semula jadi. Sungguh pun perkara-perkara yang di-sampaikan dalam cheramah tersebut tidak sechra langsung meliputi syllabus subjek-subjek di-sekolah, namun ia-nya dapat membantu para pelajar memahami sesuatu yang tidak

DARI BALAI KERJA MUZIUM



Pameran di-salah sa-buah sekolah di-Daerah Brunei dan Muara sempena Hari Pelajar sekolah tersebut.

terdapat dalam buku-buku teks mereka tetapi relevan dengan apa yang mereka pelajari di-sekolah. Ia-nya merupakan bahan-bahan tambahan ka-araf pemahaman mereka terhadap sejarah negeri ini dan juga alam sekitar-nya yang maseh hijau ini. Begitu juga dengan kebudayaan dan puncha-puncha sejarah awal-nya.

Cheramah pula tidak-lah tumpu di-Muzium Brunei sahaja. Pehak Muzium juga bersedia untuk ka-sekolah-sekolah demi untuk menunaikan kehendak-kehendak para pelajar dan akan sentiasa choba memberikan bantuan-bantuan yang bersifat akademik.

Pameran

Sekolah-sekolah yang memerlukan bantuan atau sumbangan untuk mengadakan pameran ketika hari-hari pelajar akan seboleh-bolehnya di-penuhi. Tetapi ini terpujalah kepada keadaan kerana kemudahan-kemudahan yang di-sediakan untuk perkara ini adalah begitu terhad.

Pameran bukan sahaja di-tumpukan di-galeri-galeri tetapi dengan kendalian bahagian ini, Muzium juga boleh bergerak dan mendekati orang ramai lebih-lebih lagi bagi kawasan-kawasan yang agak jauh dari Muzium. Pengangkutan ada-lah penghalang utama bagi para pelajar dari daerah luar bandar untuk datang ka-Muzium. Jadi, dengan ada-nya pameran seperti

ini sedikit sebanyak dapat membantu dan juga memberi peluang kepada mereka dan juga orang ramai mengikuti perkembangan-nya.

Bahan-bahan yang di-pamerkan mengandungi kumpulan-kumpulan bahan-bahan ilmu kejadian, charta-charta dan gambar-gambar yang menunjukkan kerja-kerja amali yang di-jalankan oleh bahagian tersebut, sama ada dalam pejabat mau pun ketika menjalankan penyelidikan luar. Melalui saloran serupa ini, ada-lah di-harapkan orang ramai yang sering membuat tanggapan bahawa Muzium Brunei itu chuma sebagai bangunan yang mempamerkan barang-barang lama dan bertugas mengutip serta menyimpan benda-benda tersebut tidak kira apa bentuk-nya, akan faham mengenai tanggung jawab yang di-selenggarakan oleh Jabatan ini. Mudah-mudahan, pameran sechra kecil-kecilan ini akan dapat, walau pun sechra perlahan, mengikis fahaman-fahaman serupa itu dan sebakel-nya menanamkan pula pengertian-pengertian terhadap tugas-tugas Muzium yang sebenar-nya dengan lebih konkrit lagi.

Pameran-pameran yang di-adakan itu ada-lah juga dengan bantuan dari setiap bahagian yang di-perlukan untuk mengadankannya. Segala bahan-bahan yang di-pamerkan ada-lah chsan dari bahagian-bahagian yang berkenaan dan di-simpan serta di-jaga oleh Bahagian Perkhidmatan Pelajaran untuk kegunaan dari masa kemasa. Koleksi bahan-bahan ini sedang di-usahakan untuk di-tambah dan dengan gabungan tenaga dari empat bahagian akademik serta bantuan dari Bahagian Perkhidmatan Teknik, pameran-pameran yang lebih padu dan infomatif akan dapat di-selenggarakan.

Skim Pinjaman

Bahan-bahan untuk skim pinjaman ini kebanyakan-nya terdiri dari bahan-bahan chontoh ilmu kejadian yang di-simpan dalam kotak-kotak khas. Jenis-jenis serangga am yang mengandungi juga rama-rama atau kulimambang dan kupu-kupu di-susun dengan begitu rapi dan di-jaga dengan baik untuk menjamin supaya skim ini dapat di-selenggarakan dengan jaya-nya. Selain dari itu beberapa jenis burung dan binatang-binatang yang sudah di-awet dan di-bentuk semula juga telah di-kumpulkan dan di-simpan dalam kotak-kotak khas bagi maksud pinjaman. Bahan-bahan ini boleh di-pinjam

untuk beberapa waktu yang ditetapkan bagi kegunaan panduan mengajar sama ada untuk pelajaran sains alam semula jadi mau pun selaku chontoh-chontoh bagi pemahaman atau pengenalan terhadap serangga-serangga, burung-burung atau pun binatang-binatang di-persekitaran kita yang tidak kita rasakan keujudan-nya. Bahan-bahan chontoh seperti ini juga boleh melahirkan rasa ingin tahu yang lebih mendalam, tambahan pula bahan-bahan tersebut, seperti burung dapat di-lihat dengan begitu dekat dan boleh pula di-pegang. Malah apa yang mereka lihat dan pegang itu pula ada-lah sesuatu yang nyata dan bukan-nya imej seperti yang terdapat dalam gambar-gambar.

Tayangan Filem

Kumpulan filem-filem berchorak pendidikan yang di-punyai oleh bahagian ini ada-lah terdiri dari filem-filem yang ada kaitan-nya dengan chorak kerja di-Muzium seperti akioologi (kaji purba), kebudayaan dan sains alam semula jadi. Filem-filem ini akan di-tayangkan kepada mana-mana rombongan yang memohon-nya mengikut keperluan-keperluan yang di-kehendaki. Dua buah filem boleh di-tayangkan mengikut jangka masa putaran filem-filem tersebut. Ini bererti had tayangan filem itu bergantung kepada had masa yang ada pada waktu lawatan tersebut.

Ketika ini, Bahagian Perkhidmatan Pelajaran mempunyai lebih dari 50 buah filem. Filem-filem bersiri seperti filem-filem sains alam semula jadi perlu di-lengkapkan kerana filem-filem serupa ini di-samping mempunyai kaitan dengan perkara-perkara yang di-selenggarakan di-Muzium akan dapat pula memberikan kemudahan kepada para pelajar kerana kaitan-nya dengan subjek-subjek yang mereka pelajari di-sekolah. Antara filem-filem yang popular ia-lah dari siri Eastward with Attention yang di-buat oleh beberapa bahagian penggambaran-nya di-buat di-kawasan Borneo termasuk-lah di-Brunei.

Kesimpulan

Khidmat yang di-berikan oleh Bahagian ini tidak-lah semestinya akan dapat memenuhi keseluruhan kehendak mana-mana pehak. Tetapi apa yang di-harapkan ia-lah supaya khidmat tersebut sedikit sebanyak akan dapat membantu para pelajar khusus-nya dan juga orang awam am-nya memahami dan mempelajari keadaan di-sekitar mereka dari jurusan-jurusan tertentu.



Lawatan ka-salah satu Bahagian Akademik oleh pelajar2. Penelitian dalam lawatan sa-umpama ini boleh menghasilkan pemahaman yang lebih mantap.

HALAL DAN HARAM: MENGAPA?

SA-BAHAGIAN dari chara atau kaedah untuk mengenal atau melihat sa-suatu perkara itu sama ada halal atau haram adalah sa-bagaimana berikut:

Perlu di-ketahui bahawa pada asal-nya semua perkara atau benda di-dunia ini ada-lah harus di-gunakan dan di-pakai sa-lagi tidak ada dalil yang mengatakan bahawa benda itu haram dan sa-lagi benda itu tidak mendatangkan mudharat.

Kaedah yang di-pakai oleh ulama Usul-Fiqh dalam perkara ini ia-lah:

Siri ke-144

"Asal benda2 itu pada hukum shara' ada-lah harus dan mubah di-gunakan dan di-pakai, melainkan jika ada datang dalil shara' mengatakan sa-suatu itu haram di-gunakan." Sa-bagai mithal:

1. Perempuan itu haram hukum-nya kepada sa-orang lelaki ajnabi (asing) melainkan sa-sudah di-lakukan akad nikah dengan-nya.

MENGIKUT SHARA'

2. Binatang yang halal di-makan akan menjadi haram jika binatang itu di-makan hidup2 melainkan sa-sudah di-sembeleh mengikut shara'. Begitu juga haram di-makan binatang yang mati dengan chara di-hempap dengan benda2 yang berat seperti besi, atau di-chuchok dengan kuasa elektrik, atau di-pulas leher-nya sa-bagaimana yang di-lakukan oleh Ahlul Kitab dan Majusi yang kita ketahui sekarang.

3. Binatang yang menganas dengan taring-nya, seperti harimau, serigala, singa dan sa-bagai-nya haram di-makan walau pun di-sembeleh mengikut shara'.

4. Burong yang menganas dengan kuku-nya seperti helang, raja wali dan lain2 lagi, ada-lah haram di-makan walau pun di-sembeleh mengikut shara'.

5. Benda yang berachun haram di-makan seperti makan telur ular. Sudah ada bukti-nya bahawa telur ular boleh membawa maut bagi sa-siapa yang memakan-nya.

6. Arak ada-lah haram di-minum sekali pun sedikit ia-itu berpandukan kepada nas Al-Kor'an dan Hadith2. Berbagai nama yang di-berikan kapada-nya sama ada jin atau shaitan, brandy, whisky, stout, samsu, tuak, beer

dan sa-bagai-nya tidak menjadikan arak itu halal. Sa-tiap arak membawa penyakit terutama penyakit otak dan penyakit saluran darah dalam perut ini di-ketahui sendiri oleh peminum arak dan yang mengkaji bahaya meminum arak itu.

7. Babi haram di-makan sa-bagaimana juga ditegaskan dalam Al-Kor'an dan Hadith. Imam Ibnu Hajar mengatakan bahawa satu dari bahaya makan babi ia-lah orang yang memakan babi itu seperti orang2 Eropah akan menyebabkan mereka tiada chemburu dan tiada ghairah di-atas anak isteri mereka, mereka suka bertukar2 bini dan bertukar2

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, Mufti.

... Islam mengharamkan dadah dan seumpama-nya kerana utk memelihara akal

teman wanita. Sa-bagai-nya yang kita ketahui babi itu bersifat hodoh, ganas dan membabi buta tabiat-nya.

DOSA BESAR

Dalam Islam, orang Islam yang berkelakuan seperti itu di-namakan dia dayyus dan quwad yang membawa kepada dosa besar. Orang yang bersifat seperti itu tiada mempunyai semangat keagamaan yang kuat, iman mereka tipis dan tidak ada sifat manusia dan kemanusiaan yang murni. Oleh yang demikian turun-lah mertabat mereka itu kepada mertabat haiwan yang melata. Orang yang seperti itu tidak akan menchiium bau shorga.

8. Dadah, ganja, morfin, chandu dan lain2 lagi sa-umpama-nya ada-lah suatu penyakit yang menjahanamkan diri dan akal fikiran sa-seorang itu. Ia sa-benar-nya merupakan musuh besar ka-atas sa-satu kaum dan bangsa dan boleh meruntuhkan sa-sebuah negara. Haram-nya benda yang di-sebutkan ada-lah berpandu kepada ajaran Islam yang menyuruh penganut-nya memelihara dan menjaga agama, menjaga akal, menjaga nasab (keturunan) menjaga nama dan menjaga harta. Oleh yang demikian itu Islam mengharamkan dadah dan sa-umpama-nya kerana untuk memelihara akal.

Kesimpulan-nya, barang2 yang ada munafaat dan tidak mudharat dan tiada pada-nya larangan2 maka harus di-makan dan di-gunakan menurut hukum shara'.

(Bersambung)

WALLAHU A'ALAM

Tiga orang gadis memelok Ugama Islam

KUALA BELAIT. — Sa-orang gadis Iban Esther anak Satu yang berusia 20 tahun telah memelok ugama Islam pada 29hb Julai, 1982 di-rumah Awang Mohd Shah bin Imam Haji Ahmad, di-Kampong Melayu Asli, di-sini.

Dayang Esther kini dikenali dengan nama Islam-nya sa-bagai Dayang Nor Esther bte Abdullah.

Antara yang hadir di-majlis pengislaman itu ia-lah Kadhi Daerah Belait, Awang Haji Metussin bin Haji Timbang, Pegawai2 dari Pejabat Ugama Daerah Belait serta keluarga Dayang Esther.

Sementara itu, pada tarikh yang sama, sa-orang gadis China yang berasal dari Kuala Tutong juga telah memelok ugama Islam. Beliau ia-lah Dayang

Cheng Kim Lian berusia 20 tahun. Ia telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-Pejabat Ugama Daerah Belait pada kira2 jam 2.00 petang hari tersebut. Dayang Cheng Kim Lian kini di-kenali sa-bagai Dayang Norhayati bte Abdullah.

Kedua-dua gadis itu telah melafadzkan ikrar pengislaman mereka masing2 di-hadapan Yang Mulia Awang Haji Johari bin Haji Omar Ali ia-itu sa-orang Pembantu Kanan Pengelola Baitul Mal Zakat dan Fitrah di-Pejabat Ugama Daerah itu, dan disaksikan bersama oleh Pegawai2 dari Pejabat Ugama daerah tersebut.

Sementara di-Daerah Tutong, sa-orang gadis Iban, Dayang Ahlone anak Tagam berusia 19 tahun yang berasal dari Kampong Krokong Gu-

nong Bau, Sarawak, Malaysia telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Ustazah Dy Hjh Si-Datang bte Puasa, pada malam 27hb Julai, 1982.

Dayang Ahlone anak Tagam kini di-kenali sa-bagai Dayang Nor Adinah bte Abdullah.



Dy Nor Esther bte Abdullah

Berbagai peraduan dalam sambutan Puja Usia DYMM di-Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Bersempena dengan Sambutan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-36 tahun, Jawatankuasa Kechil sambutan Hari Keputeraan DYMM Daerah Belait telah menganjorkan berbagai2 peraduan untuk sambutan tersebut.

Peraduan2 tersebut ia-lah peraduan membaca sajak yang terbuka kepada maktab2, Sekolah2 Menengah, Persatuan2 Belia dan juga terbuka kepada orang ramai.

Sementara peraduan seterusnya ia-lah peraduan

Zikir Brunei, yang terbuka kepada orang ramai yang hanya di-khususkan kepada peserta2 lelaki. Akhir sekali, peraduan kuiz, terbuka kepada orang2 Mual-laf, juga untuk peserta2 lelaki sahaja.

Ketiga2 peraduan tersebut hanya terbuka kepada penduduk2 di-sekitar Daerah Belait.

Oleh yang demikian, mereka yang ingin menyertai peraduan ini bolehlah mendapatkan borang2 pendaftaran dari sekarang di-Pejabat Ugama, Kuala Belait. Dan pendaftaran akan di-tutup pada 14hb Ogos, 1982.

MARI-LAH tuan2 kita sama2 bertakwa kepada Allah Ta'ala dengan sebenar2-nya dan jangan-lah kita ringan2-kan rasa takwa itu barang di-mana pun kita berada selagi kita hidup di-atas dunia yang fana ini. Kerana takwa itu-lah pun-cha segala kebaikan bagi hidup di-dunia dan di-akhirat.

Ada pun sesudah itu mari-lah kita perhatikan kandungan sa-potong ayat Al-Kor'an, yang mana di-dalam ayat ini Allah Ta'ala telah men-cheritakan perihal orang2 jahat perangai ia-itu orang2 yang bersifat talam dua muka atau papat di-luar rinchong di-dalam. Mereka itu apabila ber-jumpa atau berkumpol dengan orang2 mukmin pura2-lah mengaku beriman. Tetapi apabila mereka berjumpa atau berkumpol dengan kun-chu2 dan geng2 mereka yang bersifat shaitan lalu berkata-lah mereka yang sa-bulu itu bahawa kami ini sebenar2-nya ada-lah tetap bersama2 kamu dan tiada-lah beriman sama sekali. Sebenar2-nya akuan2 kami beriman di-hadapan orang2 mukmin itu hanya-lah sa-bagai hi-naan dan ejekkan terhadap mereka.

Orang2 jahat perangai itu telah di-hina dan di-ejek sendiri oleh Allah Ta'ala dengan menyedia-kan azab2 yang pedeh terhadap mereka dan menutup pintu hati dan mata mereka dengan ke-sesatan berikutan dengan perbuatan mereka mem-beli kesesatan dengan petunjuk yang menyebab-kan perniagaan mereka tidak beroleh keuntungan lalu tiada-lah mereka men-jadi orang2 yang mengikut petunjuk2 dan ajaran2 Allah s.w.t.

Sesungguh-nya chermin bagi orang mukmin itu ia-

BERWASPADA TERHADAP ORANG2 YANG BERSIFAT "TALAM DUA MUKA"

lah akhlak-nya, dan kemuliaan-nya ia-lah sifat2 yang ada pada diri-nya. Yang zahir-nya, bukan-lah lain zahir-nya lain pula bathin-nya atau sebak-nya. Kerana orang mukmin yang sebenar2-nya ada-lah mengetahui dan menyedari bahawa Allah Ta'ala sentiasa melihat tiap2 perkara yang tersembunyi atau yang terang nyata. Tiada-lah ada sesuatu pun baik besar mahu pun kecil tersem-bunyi dari penglihatan dan pengetahuan-Nya. Orang mukmin tidak-lah pandai menipu diri-nya sendiri atau menipu orang lain. Orang mukmin kalau ia tersenyum kepada tuan maka hati-nya pun turut tersenyum dan merasa lapang terhadap tuan. Hati-nya sentiasa ikhlas dan jujur terhadap tuan baik di-hadapan mahu pun di-belakang tuan. Tidak-lah ia bersifat pura2 baik di-hadapan tuan sedangkan di-belakang tuan ia berbuat khianat terhadap tuan.

Orang mukmin itu tiada-lah ia tamak terhadap dunia dan kesenangan2-nya dan tiada-lah ia menyertai tuan pada melakukan sa-suatu perkara kejahatan semata2 kerana me-nyokong atau menyebelahi tuan, kerana bagi-nya yang salah itu tetap salah dan tiap2 kesalahan itu wajib di-cheгах.

Sesungguh-nya sa-jahat2 manusia sekali pun ia mengaku sa-bagai orang Islam ia-lah orang bersifat talam dua muka dan ber-pura2. Apabila dia ber-jumpa dengan tuan muka-nya manis tetapi hati-nya hitam pekat. Dan berdamp-ingan dengan tuan sa-bagai kawan tetapi di-dalam hati-nya tersem-bunyi rasa benchi dan marah. Dia sentiasa menanti2 peluang berbuat khianat terhadap tuan. Kalau dia tahu akan kebaikan2 tuan lalu di-sembunyi-sembunyikan-nya. Sebak-nya kalau dia mendapati ada sesuatu aib atau kejahatan tuan lalu di-siar2kan dan di-

sebar2kan-nya kepada orang ramai. Kadang2 barang yang ta'ada pun di-ada2kan-nya bagi mem-burokkan nama baik tuan.

Ini-lah sifat orang yang berpura2 yang di-anggap oleh ugama kita sa-bagai amat merbahaya. Rasulullah s.a.w. telah menegaskan di-dalam sa-buah hadith, sabda-nya yang bererti:-

"Kamu dapati bahawa sa-jahat2 manusia itu ia-lah orang yang mem-punyai dua muka yang berjumpa satu golongan dengan satu muka dan berjumpa dengan satu golongan lain dengan satu muka yang lain pula."



Dalam suasana zaman sekarang, kita kena-lah selalu waspada dari per-buatan khianat orang yang berpura2.

Kerana sudah demikian banyak kejadian yang dapat kita bacha dari akbar2 atau kita dapati dari berita2 dalam dan luar negeri yang menun-jukkan betapa besar-nya korban yang di-timpakan oleh orang2 yang berpura2 itu. Ada sa-tengah2 gadis kehilangan dara. Ada sa-tengah2 suri rumah di-rogol lalu di-bunuh atau di-rompak. Ada sa-tengah2 bank kerugian

berjuta2 ringgit. Semua-nya itu ia-lah kerana peni-puan dan perbuatan khianat dari orang yang berpura2 baik tetapi mengandong niat dan per-buatan yang jahat.

Dari itu hendak-lah kita sendiri membersekan diri kita dari sifat dan perangai berpura2 dan hendak-lah pula sentiasa berjaga2 dan berwaspada dari manusia2 yang sa-demikian sifat-nya. Mudah2an masharakat dan negara kita akan sentiasa aman dan selamat dari per-buatan2 jahat orang2 yang khianat.

Amal ibadat di-lakukan pada sa-tiap masa

BULAN RAMADHAN

Byang mengandongi kewajiban berpuasa serta di-anggap sa-bagai bulan yang mulia di-sisi Allah telah pun berlalu. Kini, kita telah berada di-bulan Shawal ia-itu bulan kemenangan dan kegem-biraan, yang mana sua-sana kegembiraan itu maseh kita rasakan walaupun kemunchak ke-gembiraan itu telah berlalu beberapa hari yang lepas, ia-itu ketika kita sama2 merayakan kegem-biraan Hari Raya Aidil Fitri sa-telah kita lulus dari ujian kewajiban berpuasa. Oleh itu pada kedua2 nikmat dan kornia Allah s.w.t. ini, jangan-lah pula, kita lupa bershukor kepada-Nya, kerana an-tara lain, Ia telah mengor-niakan kita, akan kelan-jutan usia untuk sama2 dapat menunaikan puasa sa-panjang bulan Ramadhan dan seterusnya dapat mera'ikan bulan Shawal dengan kegem-biran Hari Raya.

Walau pun bulan Ramadhan telah berlalu, namun, ia-nya bukan-lah bererti segala amal ibadat kita juga turut berlalu atau harus berkurangan atau pun hanya setakat di-bulan Ramadhan itu sahaja, lantas pula berfikir, bahawa di-bulan2 lain tidak berapa perlu untuk beramal saperti dalam bulan Ramadhan. Apa

Bingkisan minggu ini

yang sebetul-nya, bahawa amal ibadat ada-lah merupakan, amal yang mesti kita lakukan sa-lagi kita hidup di-dunia ini. Justeru itu, kita jangan sampai terbawa, atau se-tidak2-nya terpengaruh dengan kebiasaan kata2 sekarang ini, yang malas untuk ingau atau dalam kata yang lain, tidak mahu mengingau akan kewa-jipan beribadat kepada Allah lagi.

Pendapat yang sa-demikian ada-lah ternyata salah, sa-sungguh-nya kita beramal ibadat bukan-lah semata2 hanya di-bulan puasa (bulan Ramadhan) sahaja tetapi, amal ibadat itu kita kerjakan, ada-lah semata2 kerana Allah. Chuma di-dalam bulan Ramadhan itu, kita di-galakkan untuk meningkat gandrakan amal kebajikan kita, sejajar pula dengan lipat ganda pahala dari Allah sa-bagaimana yang telah di-janjikan-Nya. Dan

atas amal ibadat itu pula, kita mengharapkan keredhaan, keberkatan dan kebahagiaan kehidupan di-dunia dan akhirat kelak, kerana keredhaan, keberkatan dan kebahagiaan, yang di-kormiakan oleh Allah s.w.t. baik di-dunia apatah lagi di-akhirat ada-lah sa-suatu yang maha agong dan tidak ada tolak banding-nya. Sementara Allah s.w.t. pula, sa-bagaimana yang telah di-janjikan-Nya, segala apa2 permohonan dan do'a yang di-kehendaki oleh hamba2-Nya. Perkara ini jelas saperti firman-Nya dalam surah Al-Baqarah ayat 186 yang bermaksud :

"AKU (Allah) tetap akan memperkenankan permohonan orang yang berdo'a apabila ia berdo'a kepada Aku."

Oleh yang demikian, di-samping kita wajib beribadat kepada-Nya maka wajib pula kita memanjatkan do'a ke-hadhrat-Nya untuk tu-juan2 kesempurnaan hidup yang bahagia di-dunia dan di-akhirat, ke-sempurnaan dan ke-bahagiaan hidup di-katakan sa-bagai hajat dan chita2 utama merancang, sedang maha perancang dalam segala2-nya ada-lah Allah s.w.t., kerana itu, kita jangan lupa sa-tiap perancangan dalam

hidup harus-lah bersandar kepada do'a yang tulus ikhlas, kepada Ilahi. mudah2an yang demikian itu, kita akan berjaya serta selamat dari pengaruh2 kejahatan yang menyesat-kan.

Jadi dari sini, kita melihat kesimpulan-nya, betapa besar-nya peranan amal ibadat serta do'a itu malah ia-nya begitu pen-ting dalam kita mengharung kehidupan di-dunia ini. Oleh itu, kuatkan-lah amal dan ibadat kita kepada Allah agar kehidupan kita akan bahagia dan terjauh dari gangguan iblis dan shaitan yang sentiasa dekat dan tidak mahu berpisah dengan kita, saperti yang di-nyatakan dalam hadith Rasulullah s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Al-Hassan Al-Basri yang bermaksud :

"Ketika Allah menurunkan iblis dari shorga, iblis berkata : 'demi kemuliaan ku, sesungguhnya-nya aku tidak akan berpisah dengan anak Adam, sa-hingga roh-nya berpisah dengan jasad-nya.'"

Jadi ingat-lah, untuk menolak janji iblis ini, tidak lain tidak bukan hanya amal dan ibadat kita kepada Allah menjadi senjata-nya.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 11hb Ogos, 1982 hingga ka-hari Selasa 17hb Ogos, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini:-

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
11hb Ogos	12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58
12hb Ogos	12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58
13hb Ogos	12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58
14hb Ogos	12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58
15hb Ogos	12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58
16hb Ogos	12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57
17hb Ogos	12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MASHARAKAT DI-SERU JANGAN BEDZAKAN ANAK2 YATIM

Oleh : Jahri H.A.L.

PEKAN BANGAR. — Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awang Ibrahim bin Haji Karim menyeru semua lapisan masyarakat di-daerah ini supaya tidak memandang rendah dan membeda2kan anak2 yatim sekali pun mereka itu berlainan puak, ugama dan keturunan.

Kata-nya, mereka itu juga memileki perasaan dan keinginan yang sama dengan kanak2 lain yang

mempunyai ibu bapa.

Berucap meraihan kira2 100 orang anak2 yatim di-Dewan Ria, di sini pada hari Ahad lepas, Awang Ibrahim juga sa-laku Pengerusi Tertinggi Jawatankuasa Penyelaras Tabong Anak2 Yatim Daerah Temburong, menjelaskan bahawa mereka (anak2 yatim) juga tidak kurang dalam menyumbangkan khidmat bakti-nya kepada negara jika mereka di-beri peluang dan bimbingan yang sama dengan kanak2 yang bernasik baik.

Dalam pada itu ujar beliau mengingatkan ibu2 atau penjaga2 mereka supaya mengawal ketat tentang tindak tandok agar mereka hidup penuh berdisiplin, bersifat hormat kepada orang2 tua, berbudi pekerti dan bersopan santun.

Ini, kata beliau, akan menjadikan mereka sa-bagai jenerasi yang bermoral dan berakhlak tinggi dimasa hadapan.

Awang Ibrahim juga menasihatkan anak2 yatim supaya tidak akan menjadi 'chalon' Rumah Kebajikan bagi kanak2 nakal dan pemulehan akhlak yang dibena oleh kerajaan di-Kampung Pulaie, Jalan Kebangsaan.

"Saya berharap semoga jangan ada di-antara kamu, sekali pun bukan terdiri daripada anak2 yatim akan menjadi chalon masok ka-Rumah Kebajikan tersebut," kata-nya.

Beliau juga menyeru ahli2 jawatankuasa penyelaras tabong anak2 yatim daerah ini supaya menjalankan sebarang inisiatif untuk menambah derma tabong tersebut.

Kata beliau, kesedaran orang ramai terutama kepada hartawan2 ada-lah sangat penting untuk mendokong usaha berkebaikan ini.

Hampir \$600 telah diterima untuk tabong ini yang di-sampaikan oleh Awang Yusof bin Haji Misir hasil daripada derma orang ramai.

"Kesedaran sa-umpama ini ada-lah sangat2 di-alu2kan," ujar beliau.



KELIHATAN Penolong Pegawai Daerah Temburong (kanan), Awg. Ibrahim sedang menerima sumbangan derma untuk tabong anak2 yatim daerah ini yang di-sampaikan oleh Awang Yusof bin Haji Misir.

Senarai kumpolan kedua Jemaah Haji

Mohd Zain bin Abd Rahman, Ahsiah bte Sheikh Salleh, Sheikh Khalid bin Sheikh Mohammad, Sabtu bin Haji Durahim @ Saidin bin Haji Ibrahim, Saffariah bte Metassan, Rosli bin Haji Metassan, Besar bin Haji Metussin, Nasia bte Abas, Abdul Rahim bin Besar, Haji Matussin bin Mad Salleh, Dayang Hajjah bte Haji Mohammad, Ahmad bin Gador, Dullah bin Latip, Rayah bte Matarang, Dg Tiajar bte Yusof, Kalong bin Tangah, Awang Safar bin Tengah, Dayang Zubaidah bte Awang Besar, Damit bin Chaok, Siti Rahmah bte Haji Mumin.

Muslim bin Haji Mumin, Tengah bte Setia Wangsa Pahlawan Haji Mohammad, Hasnah bte Haji Mumin, Norsiah bte Haji Mumin, Ibrahim bin Dullah, Sa'adi bin Mohammad, Pengiran Anak Siti Afnah bte Pengiran Anak Besar Bagol, Noordin bin Haji Ahmad, Zalinah bte Mulok, Mulok bin Dato Haji Ibrahim, Isah bte Abdullah, Siti Fazriana Hairiani bte Noordin, Ismail bin Mulok, Tuah bin Muhammad, Mat Diah bte Bustaman @ Halus, Mai Salamah bte Mohamad, Md Yusuf bin Md Daud, Fatimah bte Abdullah, Anuar bin Haji Abdul Hamid, Siti Ahmanah bte Ahmad.

Hosnah bte Haji Sayed, Aisah bte Md Tahir, Fatimah bte Abdullah, Abidin bin Haji Mohd Tahir, Pehin Orang Kaya Kesuma Haji Ali bin Ismail, Amit bin Braim, Nor-kiah bte Pehin Orang Kaya Kesuma Haji Ali, Haji Kapi-tan bin Pengarah Haji Besi, Alus bte Abraham, Dayang Jambu bte Haji Besi, Musli bin Ismail, Haji Saibun bin Sahar, Hajjah Minah bte Pengarah Haji Besi, Alus bte Haji Saibun, Mohammad bin Haji Saibun, Zolkari bin Haji Abdul Hamid, Asnah bte Basiah, Dayang Rahmah bte Lamit, Tamam bin Pateh Bu-

rut, Awang Adam bin Awang Tundak.

Awang Ahmad bin Awang Adam, Dayang Chuchu bin Mohd Hussin, Manap bin Awang Adam, Dayang Minah bte Mohammad, Abdul Ghani bin Awg Adam, Mohd Yusof bin Abd Razak, Damong Haji Maidin bin Latif, Dayang Orai bte Haji Arsat, Haji Apeng bin Haji Damit, Mulok bin Haji Arshad @ Haji Asat, Baha bin Ahmad, Dhaialam bte Ja'afar, Alip bin Haji Mohammad, Tarif bin Haji Arsat, Noralam bte Gapar, Zannah bte Awang Besar, Dayangku Siti Salmah bte Pengiran Mustafa, Masni bte P.O.K. Seri Diraja Haji Abdullah, Pengiran Mustafa bin Pengiran Jafar, Dayangku Masrusiah bte Pengiran Mustafa @ Dk Masnoraini.

Kassim bin Awang Haji Ahmad, Zakiah bte Awang Haji Tahir, Sapiah bte Awang Raup, Dayang Laila Kasimiah bte Awang Kassim, Haji Mat-tali bin Haji Kula, Basir bin Haji Matali, Bongsu bin Perak, Aminah bte Pengarah Haji Mokti, Emas bte Metu-sin, Muhammad Shokirman bin Bongsu, Rajali bin Pengarah Haji Mokti, Suhaimi bin Haji Besar, Teh bte Selamat, Eudayawati bte Suhaimi, Muhammad Faizalmi bin Suhaimi, Abdul Samad bin Sidin, Zaliha bte Haji Abd Hamid, Pudin bin Saidin, Tinggal bin Mohammed, Dayang Kalas bte Bakar.

Tahir bin Tarif/Tarip, Luddin bin Durian, Haji Abdullah bin Haji Chuchu, Asmah bte Tali, Matali bin Salleh, Pengiran Hajjah Saliah bte Pengiran Haji Tengah, Dayangku Jauya bte Pengiran Haji Damit, Dayang Salha bte Haji Mohd Salleh, Sauah bte Liong, Marali bin Mohammad, Md Othman bin Hamzah, Kahar bin Ghafor, Jaidin bin Kahar, Halimah bte Minudin @ Naskah, Liah bte Mohammad, Munai bte Bangkok, La-

mudin bin Haji Rahman, Ali bin Haji Lamudin, Mawang bin O.K. Puasa, Mat Diris bin Haji Jumat.

Sabli bin Yakup, Tiajar bte Duraman, Mohd Daud bin Awang Omar, Omar bin Ibrahim, Dayang Adi bte Ibrahim, Dayang Gustiah bte Abdul Rahman, Nordiana bte Awang, Pengiran Damit bin Pg Bahar, Pengiran Saliah bte Pg Damit, Dayang Minah bte Awg Tengah, Md Yusof bin Awang Amat, Timbang bin Yusof, Haji Awang Muntill bin Awang Gador, Dayang Hajjah Norsiah bte Abdullah, Hajjah Rokayah bte Haji Muntill, Brahman bin Awang Gador, Abdullah bin Awang Gador, Halifah bte Tanjong, Affendy Buang bin Haji Md Yassin, Kasa bin Muhamad.

Gharif bin Hussin, Dayang Nama bte Gusti, Badar bin Amin, Mariam bte Badar, Mohd Tahir bin Ahmad, Sarbanun bte Haji Mohd Don, Dayang Lampai bte Ahmad, Adanan bin Zainal, Mariam bte Haji Mohd Salleh, Hajjah Iring bte Aliakbar, Rawyah bte Daud, Sabli bin Haji Talip @ Harip, Haminah bte Tulmurit, Abdul Latip bin Haji Badar, Hajjah bte Haji Matani, Bakir bin Yusof, Dayang Aisah bte Haji Sulaiman, Abdul Rahman bin Nasir, Bongsu bte Matussin, Janis bte Haji Burut.

Haji Ismail bin Mohamed, Haji Suhaili bin Haji Mohiddin, Norsiah bte Ibrahim, Haji Mohiddin bin Ahmad, Juned bin Haji Untong, Misiah bte Mohtar, Haji Chuchu bin Besar, Norsiah bte Haji Chuchu, Ahmad bin Haji Rashid, Stinom bte Awang Tengah, Awg Zaini bin Awang Matasan, Judin bin Jaludin, Kamariah bte Judin, Haji Ahmad bin Ibrahim, Siti Zaleha bte Awg Haji Salim, Mohd Ja'afar bin Abu Bakar, Mohaimin bin Abu Bakar, Fatimah bte Salim, Bakar bin Besar, Haji Jumat bin Nasar.

Bulan bte Haji Mandor, Mohamad Zain bin Haji Jumat, Jarudin bin Sapar, Kuntum bte Nasar, Haji Matusin bin Bungsu, Mostapa bin Sarudin, Suayah bte Haji Kamis, Osman bin Nordin, Aminah bte Haji Md Yassin, Ismail bin Haji Md Yassin, Hajjah Dayang Piah bte Haji Matarsad, Maykasom bte Sulaiman, Dayang Kayah bte Bojeng, Metussin bin Haji Sapar, Erwan bin Haji Metussin @ Abdullah, Dayang Nafiah bte Md Daud, Paridah bte Haji Akup, Maysalamah bte Ahad, Mohd Ali bin Tuah @ Mohd Tali, Dayang Badara bte Burut, A-

Mohammad bin Burut, Da-Mohammad bin Lakim, Mastura bte Burut, Dayang Kula bte Tuah, Daim bin Haji Duraman, Zabidah bte Haji Duraman, Pengiran Haji Taha bin Pg Ahmad, Hajjah Siah bte Jamudin.

Lihat muka 7

Pesta Aidilfitri Jabatan Penjara

JERUDONG. — Kelab Kebajikan dan Sokan Jabatan Penjara, pada malam Sabtu lalu, 7hb Ogos, telah menganjurkan Pesta Hari Raya Aidilfitri, bertempat di-Mess Pegawai Rumah Penjara di-sini.

Antara acara yang dalam sambutan itu ia-lah peredaran nyanyian dan pakaian beragam bagi anak2 pegawai dan kakitangan jabatan tersebut.

Is-nya juga di-selajorkan dengan upacara penyampaian hadiah kepada pemenang2 acara sokan bahagian kumpolan dan perseorangan, yang di-per-tandingkan sa-panjang tahun 1982, anjoran kelab itu.

Pesta tersebut telah juga di-hadiri sama oleh Penguasa Penjara, Awang Abdul Wahab bin Haji Md Said, dan isteri-nya Dayang Masnah bte Ibrahim.

Sementara itu dua orang pegawai dari Jabatan Penjara, baru2 ini telah bertolak ka-Pulau Pinang di-Malaysia Barat untuk mengikuti Latehan Pertukangan Rotan di-Penjara Pulau Pinang sa-lama lebeh kurang enam bulan.

Mereka ia-lah Kopral Wadar Awang Mohamed bin Omar dan Wadar Pengiran Sulaiman bin Pengiran Abd Rahman.—AP.



Awang Ja'afar bin Ibrahim.

Menuntut kursus Diploma di-ITM

BERAKAS. — Sa-orang Pemberita dari Bahagian Penerangan, Jabatan Setia-usaha Kerajaan telah berlepas ka-Kuala Lumpur petang Rabu lalu, bagi mendapatkan Diploma dalam Media Mass dan Komunikasi di-Institusi Teknologi MARA.

Awang Ja'afar bin Ibrahim, yang telah berkhidmat sa-lama tiga tahun sa-bagai pemberita di-Bahagian Penerangan akan mengikuti kursus itu sa-lama tiga tahun.

Terdahulu dari itu, sa-orang penyunting di-bahagian tersebut, Awang Timbang bin Bakar, juga kini sedang berada di-Kuala Lumpur bagi menghadiri kursus penyuntingan berita di-Utusan Melayu.

Awang Timbang akan mengikuti kursus tersebut sa-lama lapan minggu dan akan kembali ka-tanah ayer bulan September depan.

Memperolehi ijazah Ukor Tanah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang lagi anak Brunei telah berjaya dalam bidang Ukor Tanah, dengan mendapat ijazah B.Sc. In Surveying and Mapping Sciences oleh Council of National Awards Authority (CNAA) di-London baru2 ini.

Pengiran Matusin bin Pengiran Haji Matasan, Ketua Juruteknik Ukor dari Jabatan Ukor di-sini yang memperolehi ijazah tersebut, telah menjalani pengaji-an di-bidang itu sa-lama tiga tahun di-

North East London Polytechnic di-United Kingdom, menerusi Skim Latehan Dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Dengan kejayaan itu Brunei kini telah mempunyai dua orang, anak tempatan yang memperolehi ijazah dalam bidang tersebut. Orang yang pertama memperolehi-nya ia-lah Awang Yunos bin Mohd Noh telah berjaya mendapat B.Sc. (Hons) dalam tahun 1980.—AP.

10 kanak2 di-selamatkan dari kebakaran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dengan keberanian dan ketangkasan 11 orang pegawai2 bomba telah dapat menyelamatkan 10 orang kanak2 yang terperangkap dalam kebakaran di-salah sa-buah rumah pangsa di-sini baru2 ini.

Kebakaran itu telah berlaku di-rumah pangsa Puteri-Puteri kira2 jam 9.11 pagi pada hari Khamis 29hb. Julai yang lepas telah memusnahkan kira2 6 buah bilek di-tingkat atas rumah pangsa tersebut.

Menurut Pegawai Perhubungan Awam Jabatan Bomba Brunei, Awang Mohd. Sa'ad bin Taib, semasa api itu sedang marak di-perchayai bahawa 10 orang kanak2 di-bawah umur 10 tahun telah terperangkap dalam kebakaran itu yang mana ada diantara mereka sedang tidur dan mandi.

"Kita sama2 bershukur kehadiran Allah kerana dengan ada-nya 10 orang "tough-guy" pegawai2 bomba kesemua 10 orang kanak2 yang terperangkap dalam kebakaran itu telah dapat di-selamatkan tanpa mendapat apa2 kecederaan," ujar-nya.

Sebanyak 60 orang anggota2 bomba termasuk yang sedang berchuti serta 4 buah kereta bomba dan 2 buah bot bomba telah di-kejarkan ka-tempat kebakaran itu. Api telah dapat di-kawal daripada merebak ka-tempat lain dalam masa 20 minit.

Gerakan menchegeh kebakaran di-kekuai oleh Pemangku Timbalan Pengawal Pasokan Bomba Awang Haji Mohd. Hussin bin Haji Hassan. Penghargaan juga di-berikan kepada sukarelawan2 yang telah mengikuti kursus kebakaran kerana mereka banyak membantu anggota2 bomba dan orang ramai dalam mengawal kebakaran.

Puncha kebakaran dan taksiran kerugian maseh lagi dalam penyiasatan dan tidak ada kechederaan berat yang berlaku. Salah sa-orang mangsa kebakaran di-hari itu ia-lah bekas mangsa kebakaran Kampung Sultan Lama. Buat masa ini mangsa2 kebakaran tersebut tinggal bersama2 saudara mara mereka. — M.H.M



Gambar dari kiri: Awg. Damit bin Hj. Abd. Hamid, Awg. Mat Yassin bin Mokhsin, Awg. Abu Sahat bin Dato Paduka Sh. Hj. Othman, Awg. Mohd Saad bin Taib, Awg. Hj. Md. Hussin bin Hj Hassan, Awg. Abu Bakar bin Hj Ali Hashim, Awg. Hj Ali bin Daud, Awg. Hj. Mashor bin Hj Awg. Damit, Awg. Salam bin Hj Ismail sementara Awg. Mokhsin bin Chuchu tidak ikut serta dalam gambar ini. 10 orang Pegawai2 Bomba telah menyelamatkan sa-ramai 10 orang kanak2 yang terperangkap dalam kebakaran tersebut.



Salah sa-orang anggota bomba berusaha memadamkan api melalui tangga otomatik salah sa-buah kenderaan bomba.

Pertandingan Permainan Lalu-lintas Shell

KUALA BELAIT. — Pertandingan Permainan Lalu-lintas Shell, yang merupakan projek tahunan Shariat Minyak Shell Brunei Berhad, akan di-adakan bagi Peringkat Daerah Belait pada 27hb. Ogos ini, bertempat di-hadapan Bangunan Kastam dan Eksais Diraja, Jalan Sungai di-sini, bermula jam 2.15 petang.

Pertandingan tahun ini bertema 'UTAMAKAN KESELAMATAN DI-JALAN RAYA' terbuka kepada Sekolah2 Rendah Kerajaan aliran Melayu, Inggeris dan Ugama, serta Sekolah2 Misi dan China.

Sekolah2 yang ingin mengambil bahagian di-kehendaki menyediakan satu pasukan sahaja, yang mengandungi 15 orang peserta dan dua orang simpanan.

Peserta2 hendak-lah terdiri dari murid2 lelaki sahaja dan berumur tidak lebih dari 13 tahun, atau mereka yang di-lahirkan dalam tahun 1969 dan berikut-nya.

Kenderaan bagi pengangkutan peserta2 ada-lah tanggung-jawab sekolah masing2. Johan dan Naib-Johan pertandingan akan mewakili daerah tersebut ka-pertandingan Peringkat Negeri kemudian.

Borang2 serta keterangan2 lanjut pertandingan boleh di-dapati sekarang melalui Pengiran Haji Tuah bin Pengiran Haji Chuchu, Penyalia Kanan Sekolah2 Daerah Belait di-Jabatan Pelajaran di-sini, atau dari Pegawai Kanan Belia dan Sokan, Awang Ismail bin Apang di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-Kuala Belait.

Borang2 penyertaan hendak-lah di-kembalikan kepada Setiausaha Permainan Lalu-lintas Shell 1982, Awang Ismail bin Apang, tidak lewat dari hari Sabtu ini, 14hb. Ogos, 1982. Borang2 yang di-terima lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layan. — A.P

Senarai Kumpulan Kedua Jemaah Haji

Dari muka 6

Dayangku Nony bte Pg Haji Ahmad, Norputemah bte Haji Puteh, Mohamed Noor bin Chuchu, Nafisah bte Haji Naweh, Iskandar Shah bin Mohd Noor, Sahlaillawati bte Mohd Noor, Hajjah Kamariah bte Hussin, Shahmiah bte Haji Naweh, Rosmah bte Haji Naweh, Dayang Normah bte Awang Chuchu, Md Jamil bin Mudin, Norsiah bte Haji Muhammad, Zainal Abidin bin Haji Muhammad @ Zainal Abidin bin Haji Mohamad.

Zainab bte Sheikh Mohamed, Siti bte Mohd Yusoff Khan, Norhanah bte Haji Zainal, Yaakub bin Haji Sidek, Mohiddin bin Mohd Yusoff, Bariah bte Mohd Hussin, Awang Ismail bin Awang Damit, Daayah bte Tahir, Jagus bte Damit, Latif bin Matasan, Daud bin Matamit, Dayang Hajjah Buntar bte Haji Besar, Matamit bin Taha, Awang Tuah bin Adi, Tengah bin Said, Laki bte Abu Bakar, Johari bin Bungsu, Normah bte Haji Piut, Ahmad bin Sulaiman, Sahillah bte Bungsu.

Basir bin Mohd Salleh, Aloha bte Kadir, Dewi Norwani bte Basir @ Noni, Abdul Kadir bin Kadi, Rayah bte Tarif, Norhayati bte Abdul Kadir, Taweh bin Mohd Salleh, Ramlah bte Awang Tengah, Md Noor bin Md Taib, Mastuta bte Suhut, Pengiran Muda Chuchu Besar ibni Duli Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim, Datin Damit bte Pengiran Kesuma Negara Pg Muda Chuchu Besar, Pengiran Siti Shalhah bte DPB Anak Abdul Rahman, Pengiran Siti Hawa bte DPB Anak Abdul Rahman, Tarif bin Bujang,

Dandan bte Matussin, Awang Mohamad bin Haji Md Salleh, Lamah bte Haji Salleh, Haji Saban bin Haji Md Salleh, Hajjah Dayang Diah bte Mamun, Damit bte Mamun, Haji Bol-Hassan bin Haji Mohd Jari.

Awang Mohd Jari bin Haji Sidek, Masjita bte Mut, Md Hussain bin Jari, Dayangku Basrah bte Pengiran Ahmad, Muhammad Hasni bin Mohd Hussain, Supiah bte Yaakub @ Piah bte Akop, Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad, Hussin bin Abdullah, Jijah bte Matamit, Ibrahim bin Inche, Ismail bin Haji Ahmad, Hajjah bte Abon, Dayang Tampoi bte Haji Ahmad, Serkan bin Pehin Khatib Haji Abdul Hamid, Masri bin Saibi, Dayang Tengah bin Saibi, Abu Bakar bin Budin, Tassim bin Abu Bakar, Awg Omar bin Awang Damit, Dayang Rauyah bte Metserudin @ Rauyah bte Penyurat Mu Serudin.

Ibrahim bin Awang Hassan, Alimah bte Md Daud, Mariam bte Daud, Dayang Damit bte Awang Mokti, Md Said bin Haji Burut, Nafisah bte Abu, Erwan bin Mohamad Said, Salleh bin Hamzah, Ibrahim bin Haji Panji, Noraini bte Abdul Rani, Siti Limah bte Ahmad, Saliah bte Lahab, Haji Taha bin Burut, Bani bte Taram, Kumpul bte Sembilan, Janud'n bin Sabtu, Tasim bin Abdul Rahman, Janah bte Laman, Nasir bin Hidup, Maiaasah bte Haji Me-sir.

Haji Bungsu bin Japar, Kiah bte Piut, Elmi bin Haji Bungsu, Halidi bin Haji Bungsu, Patra bin Sulaiman, Maimunah bte Piut, Fatimah bte Awg Patra, Dahliah bin Patra, Galoh bte Haji Amat, Insun bte Haji Ahmad, Haji Alim

bin Haji Aris, Siring bte Haji Bolaji, Hajjah Kincham bte Haji Ahmad, Juni bin Haji Aris, Md Yusoff bin Mohamad, Ganti bte Daud, Ibrahim bin Mohd Yusoff.

Haji Md Yusoff bin Bakir, Dandan bte Haji Omar, Mohamad Zun bin Haji Md Yusoff, Dayang Halimah bte Haji Md Yusoff, Rohiah bte Haji Kamis, Mohamad bin Haji Kamis, Bahrin bin Haji Kamis, Milah bte Haji Kamis, Hajjah Dayang Fatimah bte Matassan @ Hajjah Dayang Besar bte Tassan, Dayang Tubil bte Tuah, Mat Suhaili bin Haji Awang Damit, Haji Mustapa bin Haji Aji, Hajjah Janah bte Haji Mustapa, Jijon bte Haji Bakar, Piah bte Ibrahim, Bakar bin Haji Sulaiman, Yusoff bin Haji Apong, Moktah bin Haji Latip @ Muktal bin Haji Latip, Tismah bte Tusin, Kahar bin Muktal @ Kahar bin Muktah.

Mohammad Saidin bin Awg Julai, Sahdiah bte Daud, Julai bin Haji Johan, Ibrahim bin Sabtu, Dayang Kampong bte Matzin @ Aishah, Mahmud bin Haji Salleh, Amir Amzah bin Awang Mahmud, Bakar bin Matyassin, Siti Arwah bte Jamaluddin, Md Noor bin Ahmad Shah, Jahari bin Abu Bakar @ Johari, Timor bin Adol, Jijah bte Kula, Pengiran Haji Mohamad bin Pengiran Damit, Pengiran Jamaludin bin Pengiran Haji Mohamad, Davangku Siti Norli-zevati bte Pengiran Omarali, Pengiran Ja'afar bin Pe Damit, Davangku Zainab bte Pg Sabtu, Pengiran Damit bin Pg Haji Menuddin, Pengiran Sabtu bin Pengiran Damit.

Osman bin Haji Mataha, Siti Baderiah bte Osman, Jaimah bte Osman, Omar bin Sedin, Taisah bte Mat Tali, Maimunah bte Haji Ahmed,

Ahmad bin Taha, Shariah bte Haji Ahmad, Abdul Rahman bin Haji Kassim, Dayangku Masini bte Pengiran Tajuddin, Hidayat bin Karim, Punggut bin Awg Bidin, Salleh bin Petera, Haji Mokti bin Rajuddin, Hajjah Dayang China bte Tajuddin, Radiah bte Haji 9bdul Latif, Sarinah bte Haji Abdul Latif, Dayang Hitam bte Tajuddin, Tuah bte Mohamad Daud, Murni bin Haji Mahrop.

Piun bte Tajudin, Gosni bte Sulaiman, Hassan bin Damit, Hassan bin Sulaiman, Dayang Damit bte Mail @ Dayang Amit, Awang Haji Mohamad bin Moktar, Janis bte Haji Awang Omar, Sadiah bte Dollah, Piah bte Besar, Dayang Dandan bte Akop, Amidah bte Salleh, Pengiran Jijah bte Pengiran Damit, Rabiah bte naidi bin Haji Othman, Jami-awang Haji Yusoff, Haji Julah bte Awang Yusoff, Rozman bin Haji Junaidi, Hajjah Siti Halimah bte Haji Samat, Yakub bin Haji Tengah, Asmah bte P.D.L.R. Haji Abu Bakar, Siti Ramah bte Haji Abu Bakar.

Siti Ajaliha bte Haji Abu Bakar, Tainun bte Ibrahim, Badariah bte Ismail, Mirhasan bin Haji Awang Abu Bakar, Dayang Puteh bte Karim, Awangku Yusoff bin Pg Tengah, Haji Zainal bin Tudin, Tengah bte Alihassan, Siti Rahmah bte Haji Zainal, Dayang Nafisah bte Tudin, Abu Bakar bin Haji Zainal, Jair bin Tudin, Ibrahim bin Tasim, Timbang bin Tasim, Timbang bin Buntar, Haji Ibrahim bin Bakar, Hajjah Aiir bte Adin, Dayang Sofiah bte Haji Ibrahim, Jalia bte Haji Ibrahim, Hajjah Banun bte Mail, Sinda bte Haji Radin.

Ahmad bin Juma'at, Hajjah Angkut bte Radin, Normah

bte Haji Ongsang, Bungsu bin Haji Radin, Suboh bte Haji Nawang, Hajjah Jelimah bte Ahmad, Adol bin Tahamit, Salam bte Untong, Dayang Rosnah bte Haji Abdul, Mahmud bin Haji Mohamad, Durahim bin Ja'afar, Midah bte Samsu, Abdul Rahman bin Haji Abdul Rahim @ Abdul Rahman bin Badar, Jumah bin Norjanah bte Sawal, Jijah bte Sawal, Abdul Rahman bin Haji Lamit, Bani bte Haji Hassan, Abu Bakar bin Abdul Rahman, Piah bte Haji Nasar, Dullah bin Nayan.

Dayang Banun bte Ahad, Salam bin Badar, Jumah bin Panjang, Aminah bte Puteh, Ja'afar bin Samsu, Taya bte Hasim, Sari bte Aspar, Ja'afar bin Ghafor, Mudin bin O.K. Senudin, Dayang Tabau bte S'moni, Sabariah bte Mudin, Haji Sapar bin Orang Kaya Talip, Haji Jumah bin Amat, Bitang bte Haji Sapar, Roseadah bte Haji Jumah, Tunggal bin Tuah, Panjang bin Haji Karim, Jarudin bin Ja'afar, Damit bte Haji Kahar, Abdul Rashid bin Haji Kahar.

Seriah bte Haji Ongsang, Rashidah bte Haji Abdul Rashid, Mahmud bin Amat, Hamid bin Karim, Mohiddin bin Abdul Ghafar, Asmah bte Haji Kahar, Marani bte Mohiddin, Armah bte Haji Kahar, Noormah bte Haji Nudin, Jait bin Badas, Johari bin Ismail, Halimah bte Alii, Mohammad Jaafar Johari bin Ismail, M Julaihi bin Jomari, Norkiah bte Johari, Norliza bte Johari, Pujiah bte Narudin, Ahmad Suhaili bin Abang, Metali bin Haji Ibrahim, Siti Ajar bte Matyasin.

Orang Kaya Laila Setia Razali bin Md Yusoff, Jami-

Lihat muka 11

Chalun ka-Sekolah Menengah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu pepereksaan bagi pemilihan chalun2 untok ka-Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkliah dan Sekolah Ugama Arab Menengah Perempuan Raja Isteri Anak Damit bagi tahun 1983 telah di-adakan di-beberapa buah pusat di-negeri ini pada hari Ahad, 8hb. Ogos, 1982 lepas.

Di-Daerah Brunei dan Muara pepereksaan tersebut telah di-adakan di-Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna, Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Sekolah Ugama Sengkuring dan di-Sekolah Ugama Kampong Serusop.

Sementara bagi Daerah Tutong pepereksaan telah di-adakan di-Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Tutong dan bagi chalun2 di-Pekan Seria telah mengikuti ujian di-Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkliah, Pekan Seria. Manakala bagi chalun2 di-Daerah Temburong pula telah di-adakan di-Sekolah Ugama Pengiran Muda Mohammad Bolkliah, Pekan Bangar, Temburong.

Sa-ramai kira2 498 orang chalun telah menduduki pepereksaan tersebut dalam mata2 pelajaran Ilmu Usab, Sains, Pengetahuan Ugama Islam dan Bachaan Al-Kor'an.

DUA ORANG BUTA IKUTI KURSUS DI-P. PINANG

Oleh :
MANAF H.A.R.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dayang Faridah bte Mahmud dan Awang Jamary anak Danggat, dua orang chachat penglihatan telah berlepas ka-Pulau Pinang pada hari Rabu, 4hb. Ogos lepas bagi mengikuti kursus di-Sekolah Orang2 Buta St. Nicholas di-sana.

Dayang Faridah 23 tahun, merupakan salah sa-orang pengajar (instructor) di-Rumah Kebajikan Orang2 Chachat di-sini ada-lah kali ketiga menjalani kursus demikian. Pada tahun 1971 beliau telah di-hantar ka-tempat yang sama dan kali kedua ka-Singapura.

Dayang Faridah telah menunjukkan hasil2 kerja yang menggalakkan dan beliau berjaya terpilih menjadi salah sa-orang pengajar bagi orang2 chachat sa-takat ini. Beliau akan berada di-sana sa-lama lebeh kurang dua tahun dan akan mengambil jurusan akademik dalam peperiksaan L.C.E. dan M.C.E. Di-samping itu beliau juga akan berpeluang bagi mengikuti kursus perguruan yang di-iktiraf sa-bagai guru terlatih bagi orang2 chachat.

Ada-lah di-harapkan sa-telah menamatkan kursus, beliau dapat meningkatkan mutu pengajaran yang khusus bakal di-berikan pada membaiki nasib orang2 chachat penglihatan serta masyarakat di-negeri ini.

Manakala bagi Awang Jamary 11 tahun merupakan kali pertama mengikuti kursus tersebut dan beliau akan mengikuti persekolahan peringkat rendah (primary class) dengan menjalani kursus intensif sa-lama lebeh kurang dua tahun.

Dalam pengajian-nya nanti Awang Jamary akan mengikuti kursus khusus untuk kanak2 chachat yang lain seperti membaca huruf2 braille, jurusan vokashenal dan lain2.

Awang Jamary yang buta sejak kecil ada-lah juga salah sa-orang pelatoh di-rumah kebajikan di-sini. Sa-kembali-nya dari sekolah itu nanti di-harapkan dapat-lah ia menyesuaikan diri dalam membantu kanak2 chachat yang lain di-negeri ini.

Pemergian Dayang Faridah ada-lah di-biayai oleh Kerajaan sementara tabong orang2 chachat Negeri Brunei dan Kelab Rotary membiayai pemergian Awg Jamary.

Menyentuh tentang pemergian mereka itu dan perhatian Kerajaan tentang kebajikan orang2 chachat di-negeri ini, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein menjelaskan bahawa Kerajaan tidak berhasrat mengechualikan kebajikan orang2 chachat di-negeri ini dari sama2 menekmati segala kemudahan2 yang ada.

Mereka itu, tambah Yang Berhormat Pehin sentiasa di-berikan peluang yang sa-banyak2-nya sa-

perti yang telah di-berikan kepada orang2 yang tidak chachat.

Dalam pada itu mereka juga sentiasa di-tanamkan sifat berdikari tanpa selama2-nya bergantung kepada bantuan2 kebajikan yang sedia ada.

Mereka juga sama2 di-berikan peluang untuk memberikan bakti dan tanggung-jawab yang terdaya dalam suasana bernegara dalam memberikan sumbangan yang berharga kepada masyarakat. Apatah lagi penglibatan mereka sa-lama ini sentiasa di-alu2kan dan di-berikan kerjasama sepenoh-nya dari orang ramai dan masyarakat am-nya di-negeri ini.



Dayang Faridah dan Awang Jamary.

Ketetapan harga barang2

SAPERTI biasa di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga2 barang yang berikut di-bawah ini bermula dari minggu 11hb Ogos, 1982.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. UDANG KERING — \$9.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hong Guan Koon Kee
No. 10 Jalan McArthur.
2. KACHANG TANAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Sharikat Haji Abd Rahman
No. 94 Jalan Chevalier.
Soum Huat
No. 28 Jalan Sultan.
Sin Guan Lee
No. 74 Jalan Roberts.
3. BAWANG BESAR — \$0.90 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Sharikat Haji Abd Rahman
No. 94 Jalan Chevalier.
4. ASAM JAWA (SINGA) — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Khim Eng Company
No. 54 Jalan Sultan.
Ming Thai Company
No. 32 Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. UDANG KERING — \$8.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Kim Ming
Bangunan Foo Chow
Jalan Bunga Rambai.
2. KACHANG TANAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Yick Yuen
No. 3 Jalan Pretty.
Chop Lian Ho
No. 24 Jalan Pretty.
3. BAWANG BESAR — \$1.00 sa-kati boleh

di-beli dari kedai2 berikut:—

- Ng Ming Hong
No. E Chinese Chambers of Commerce
Chop Yee Seng
No. 46 Jalan Pretty.
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron
4. ASAM JAWA (SINGA) — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Choo Seng
No. 20 Jalan Pretty.
Sia Hing Hng
No. 31B Jalan Sungei.

SERIA

1. UDANG KERING — \$9.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chin Soong Hin
No. 3 Jalan Sultan Omar Ali.
2. KACHANG TANAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hudson Company
No. 9 Jalan Sultan Omar Ali.
3. BAWANG BESAR — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Haji C.A. Mohammad & Anak2
No. 51 Jalan Bunga Kuning.
Yick Fatt
Lot No. 2660 Jalan Sultan Omar Ali.
4. ASAM JAWA (SINGA) — \$0.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chop Kim Huat,
No. 53 Jalan Bunga Kuning.
Hudson Company
No. 9 Jalan Sultan Omar Ali.

Perayaan keputeraan di-Tutong

TUTONG.— Beberapa achara kesenian akan di-persembahkan di-malam kesenian dan kebudayaan sempena Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan akan di-adakan di-daerah tersebut pada

18hb Ogos di-Padang Kechil, Bukit Bendera.

Peraduan2 terbuka kepada penduduk2 Daerah Tutong dan borang2 penyertaan boleh di-dapati dari, Awg Idris bin Ahmad, Sekolah Melayu Kampong Bukit Panggal, Tutong; Awang Md Noor bin Awang Besar, Pejabat Perubatan, Tutong; dan Awang Besar bin Badau, Bengkel Pejabat Daerah Tutong.

Borang2 tersebut hendaklah di-kembalikan kepada nama2 yang tersebut tidak lewat dari 15hb Ogos ini.

RANCHANGAN TVP DARI 16HB. HINGGA 22HB. OGOS

ISNIN — 16HB OGOS

PAGI

- 8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 18 (Local Flowers and Local Trees)
Dalam ranchangan minggu ini murid2 akan di-ajar mengenai sa-bahagian nama bunga2 dan pokok2 yang terdapat di-negeri ini. Di-Magic Pool, murid2 akan di-ajar beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'r'. Murid2 juga akan dapat mengikuti dua buah teka-teki dalam ranchangan ini.

- 9.20 SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet I)
Ranchangan ini ada-lah bahagian pertama dari siri ranchangan 'Magnet'. Dalam ranchangan ini murid2 akan belajar mengenai:

- 1) Sejarah magnet
- 2) Apa-kah dia Kompas?
- 3) Chara2 membuat Kompas mudah.

Benar-kah Kompas sangat mustahak kepada pelaut? Bagaimana kompas boleh menolong mereka? Untuk mengetahui jawapan-nya, ikuti-lah ranchangan ini.

- 10.30 KAP KAP UDANG 673.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, TUNJOK BENDA, GAMBAR DARI RUMAH, BELON SI-MANIS, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Cherita Che'gu Rokiah ia-lah SI-KUMBANG.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 673.

SELASA — 17HB OGOS

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK,

- 9.20 LISTEN AND SPEAK 18 (Local Flowers and Local Trees)
SIARAN ULANGAN SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet I)

- 10.30 KAP KAP UDANG 674.

Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, SI-AMIN, SI-MANIS, PA' LONG, BERSENAM, GAMBAR DAN SEBU'1 dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 674.

RABU — 18HB OGOS

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 18 (Local Flowers and Local Trees)
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet I)
10.30 KAP KAP UDANG 675.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, YANG MAIN MUZIK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah Pengurus Bank Dengan Pekedai Kechil.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 675.

KHAMIS — 19HB OGOS

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 676.
Ranchangan hari ini di-muati dengan

aktiviti2 seperti IKUT KETUA, LIHAT DAN PERHATI, HALAMAN MENGAJAR, MENYANYI DAN MENEKA BUNYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 676.

JUMAAT — 20HB OGOS

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti KETUA KESELAMATAN, BOLA TUMBOK, LIHAT DAN PERHATI, BELON SI-MANIS, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 21HB OGOS

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 677.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BERSENAM, GAMBAR TERSEMBUNYI, KETUA KESELAMATAN, BELON SI-MANIS, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 677.

AHAD — 22HB OGOS

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, SI-AMIN, SI-MANIS, PA' LONG, BERSENAM, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI.



Resepi minggu ini :

LAPIS HILLEN

Bahan2-nya :

- 20 biji merah telor
- 12 biji puteh telor
- 15 ozs mentega
- 64 ozs tepung gandum
- 11 ozs gula kasar
- 1 1/2 ozs badam iris

1 tin susu manis

- 2 sendok makan nescafe
- 2 sendok makan bumbukueh
- 1 sendok makan vanilla.

Peratoran-nya :

Mentega, vanilla di-kachau sampai kembang. Merah telor dan gula separoh di-pukul sampai pekat. Puteh telor di-pukul sudah naik masukkan gula yang tinggal tadi sampai habis dan di-pukul sampai pekat. Sudah itu mentega masukkan dalam merah telor kachau rata2. Sudah itu masukkan puteh telor, sudah itu masukkan tepung kachau rata2. Sudah itu di-bagi dua. Satu bahagian biarkan kuning dan satu bahagian taroh nescafe dan bumbukueh. Kemudian ambil 2 sendok besar yang di-ratakan dalam tin di-bakar, sudah masak di-tekan dengan glass baru taroh 2 sendok besar adunan nescafe. Begitu seterusnya sampai habis.

Bintang Aslirama

PERTANDINGAN Nyanyian "BINTANG ASLIRAMA 1982" anjoran Radio Talivishen Brunei kini memasuki peringkat separoh akhir di mana sa-ramai 32 orang calon penyanyi telah terpilih untuk bertanding. Semua calon penyanyi yang terpilih akan bertanding dalam empat ranchangan TV yang akan di-rakamkan di-Dewan Raya RTB pada hari Jumaat, 20hb Ogos 1982 dan hari Ahad, 22hb Ogos 1982 mulai jam 2.00 petang. Ranchangan separoh akhir pertama dan kedua akan di-rakamkan pada hari Jumaat, sementara ranchangan separoh akhir ketiga dan keempat akan di-rakamkan pada hari Ahad.

Orang ramai dan peminat seni musik tanah ayer yang ingin menyaksikan Pertandingan Bintang Aslirama 1982 peringkat separoh akhir ada-lah di-alu2kan datang ka-Dewan Raya RTB pada hari Jumaat 20hb Ogos 1982 dan hari Ahad, 22hb Ogos 1982 mulai jam 2.00 petang untuk seterusnya mengikuti siapa-kah calon2 penyanyi yang berjaya terpilih melayakkan diri ka-peringkat akhir nanti.

Mei Ling's music night

DON'T forget to join Mei Ling Gallop (right) tonight at 8 o'clock. She's got lots of songs and music lined up for you all evening. There's something for everyone, even if you have wide tastes, from Diana Ross through to Mozart!

"This is what you could hear if you tune in tomorrow (Thursday) evening at 9.30 pm on Radio Brunei," says Asha Devaraj (below), producer of a new programme titled COUNTRY CLUB. This 30 minutes programme will be on the air every Thursday evening at 9.30.



Radio minggu ini : 15HB. JULAI

SUDAH teradat dalam istiadat, sudah tersurat dalam warkah dan termaktub dalam lambaran. Sa-tiap 15hb Julai raayat dan negara Brunei Darussalam ini mengadakan sambutan perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Pada 15hb Julai tanggal yang ditunggu2 sepanjang tahun dan bila tanggal itu menjelang raayat menyembahkan taat setia dan kaseh samurni hati menerusi Yang Amat Berhormat Menteri Besar disusuli lagi oleh Pegawai2 Daerah, sementara Yang Amat Mulia Pengiran Cheteria dan Pengiran2 menerusi Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir kepala bagi sekalian Wazir.

Dan dari Singgahsana di-Lapau Kebawah Duli Yang Maha Mulia, melafadzkan titah kaseh kapada raayat Baginda dan terkandung-lah dalam sebulat titah Baginda dengan beberapa usaha Kerajaan Baginda yang semua-nya untuk kebahagiaan, kemakmuran dan kesentosaan raayat Baginda jua.

Pada saat yang bersejarah itu, banyaklah terhurai segala usaha Kerajaan Baginda mengenai ranchangan2 untuk memajukan negara dan raayat. Perayaan 15hb Julai bukan sahaja diadakan di-ibu negeri Bandar Seri Begawan tetapi di-setiap daerah di-negeri ini. Raayat jelata terutama di-daerah2 pendalaman yang tidak dapat hadir bersama di-saat2

kegembiraan raayat dan negara itu dapat melihat dan mengikuti istiadat2 tersebut melalui TV dan Radio Kerajaan, dua jentera kemudahan hubungan antara Kerajaan dan raayat dalau di-mana saja awda berada di-negeri ini.

Wajah Baginda akan dapat di-tatap melalui kaca TV awda, sementara titah Baginda di-saat yang bersejarah itu dapat di-dengar melalui Radio oleh sa-tiap raayat dan penduduk di-negeri ini, maka bersama2lah seluruh raayat dalam sambutan2 perayaan itu. Gembira mereka menatap wajah Baginda dan khusus mereka mendengar titah yang besar erti-nya, kapada mereka, titah dari sa-orang Raja yang memerintah, yang pada-nya termaktub segala harapan untuk hidup berlandong di-bawah payong mahkota Brunei Darussalam.

Di-sebabkan 15hb Julai 1982 jatuh dalam suasana kita menunaikan ibadat puasa dan di-ikuti pula dengan sambutan Berhari Raya, maka perayaan 15hb

Julai itu di-tunda kapada 15hb Ogos tahun ini. Kapada raayat dan penduduk Darussalam ini biar pun apa tarikh terkemudian-nya namun perayaan 15hb Julai tetap di-rasakan sebagai tarikh bagi menyembahkan kaseh kapada raja, kaseh setia yang sudah se-bati di-jiwa sa-tiap raayat yang mereka warisi sejak zaman berzaman.

Pada 15hb Ogos 1982, perkhidmatan siaran Radio akan memainkan peranannya dengan menyiarkan sa-chara langsung istiadat perbarisan memperingati Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan mulai jam 7.30 pagi sehingga selesai istiadat di-Stadium Sultan Hassanah Bolkiah Gadong dan sekali lagi pada jam 9.45 pagi, Bahagian Melayu Radio Talivishen Brunei akan menyiarkan terus menerusi istiadat mengadap di-Lapau Bandar Seri Begawan.

Di-hari sambutan Puja Usia ini di-sembahkan dari lubok hati yang hening jernih semoga Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-panjangkan usia memerintah negeri aman dan makmor sepanjang zaman, selamat sejahtera Brunei Darussalam.

Dergaharyu Baginda, di-atas singgahsana, semoga Tuhan sentiasa menurunkan rahmat dan melimpahkan nikmat kapada Baginda, raayat dan negara.



PENYANYI veteran M. Nordin, turut di-undang mengambil bahagian dalam ranchangan **MUTIARA ASLI** terbitan Dk Maskupah Pg Tajuddin. M. Nordin membawakan beberapa buah lagu2 asli kegemaran ramai ditahun2 60an dan 70an.

Ranchangan Mutiara Asli di-siarkan tiap2 hari Ahad jam 11.00 pagi.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 11HB OGOS



WORLD AT WAR minggu ini menghadirkan episod "The Final Solution" Bahagian 1. Gambar menunjukkan tawanan2 perang yang telah di-tembak dan di-kubor beramai-ramai di-satu lobang besar.

Lalu" (Ulangan)
3.37 AZAN ASAR
3.40 DRAMA — sambongan
4.05 KUNTUM SENI
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 BUBBLIES
5.15 SONG BOOK
5.30 DR. WHO
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.30 ABC CHILDREN INTERNATIONAL: "Zac and the Music Factory" Bhg. 2
6.38 AZAN MAGHRIB
6.42 ABC CHILDREN INTERNATIONAL — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 JESSICA NOVAK (Siri baru)
Satu siri baru memaparkan tugas sa-orang pemberita wanita yang bekerja dengan bahagian berita sa-buah steshen talivishen. Pemberita ini chantek, rajin, tekun, berbakat dan dedikasi terhadap tugas-nya. Dia bijak membuat berita2 yang di-perolehi-nya menjadi cherita yang mempunyai human interest. Semua-nya ini menambahkan kepopularan-nya.
7.49 AZAN ISHA
7.53 JESSICA NOVAK — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 KUIZ SAMBIL BERPANTUN (Episod terakhir)
9.00 MARRIED: The First Year (Siri baru)
Siri drama mencherminakan keseronokan dan problem pasangan2 muda yang baru menempoh kehidupan berumah tangga.
9.50 KEEP IT IN THE FAMILY: "Phoney Business"
10.20 GUSTI
10.50 THE NEW TOM JONES SHOW: "Tina Turner and Cybill Shepherd"
11.20 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 14HB OGOS

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 THE ALL NEW POPEYE SHOW
6.30 BARRIERS
6.38 AZAN MAGHRIB
6.42 BARRIERS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D.: "C.O.D." Apabila sa-orang kakitangan sa-buah

nursery anak damit mendapati anak2 dalam jagaan-nya bertambah sa-orang dengan tidak mempunyai tanda2 pengenalan (identification) pada diri-nya maka keseluruhan anggota nursery itu pun kebingungan.
7.49 AZAN ISHA
7.53 TRAPPER JOHN — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 PROFILE KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGERI BRUNEI.
9.05 LIPUTAN NASIONAL
9.25 MARI MEMASAK: "Lapis Hellen"
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
9.55 PANGGILAN KA'ABAH (Dokumentari Indonesia) "Manis Manis Sombong"
11.30 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 15HB OGOS

PAGI

PERAYAAN HARI ULANG TAHUN KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGERI BRUNEI
7.15 PEMBUKAAN
7.17 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
7.35 SUSUNAN RANCHANGAN
7.40 SIARAN LANGSUNG LIPUTAN PERBARISAN KEHORMATAN HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGERI BRUNEI.
9.05 IRAMA DAKWAH
9.35 SELINGAN
9.50 LIPUTAN UPACHARA MAJLIS MENGADAP DI-LAPAU.

TENGAHARI

12.00 DOKUMENTARI: "Lost Treasure of Conception"
12.29 AZAN DZUHUR
12.35 DOKUMENTARI — sambongan
12.50 ANIMATION: "Kidnapped"
1.20 THE JEFFERSONS

PETANG

2.00 JUARA MUTIKA (Ulangan)
2.25 DRAMA: "Seniman" (Ulangan)
3.32 RAMPAI SARI KANAK2
3.47 AZAN ASAR
3.51 RAMPAI SARI KANAK2 — sambongan
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 FIRST AID: "Sunstroke and Heat Stroke"
5.10 THE BRENDON CHASE: "The Blind Pool"
5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
6.00 BERITA AWAL
6.05 KWICKY KOALA
6.30 HARPER VALLEY: "The Show Must Go On"

6.38 AZAN MAGHRIB
6.42 HARPER VALLEY — sambongan
7.15 SHANNON (Siri baru)

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.49 AZAN ISHA
7.53 SHANNON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 TEMANIKA
9.20 54TH ANNUAL ACADEMY AWARDS 1982
10.50 CALEB WILLIAMS
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 16HB OGOS

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BUBBLIES (Episod Terakhir)
5.15 THE ALL NEW PINK PANTHER SHOW
5.35 CAMP WILDERNESS SPECIAL
6.00 BERITA AWAL
6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SIMON AND SIMON: "Ashes to Ashes and None Too Soon"
7.48 AZAN ISHA
7.52 SIMON AND SIMON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 KEMUNCHAK SAMBUTAN PERBARISAN KEPUTERAAN DYMM DI-STADIUM HASSANAL BOLKIAH GADONG SERTA PENYAMPAIAN PINGAT2 DI-LAPAU.
11.00 MR. HORN
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 17HB OGOS

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MAGIC STAR TRAVELLER
5.30 RAINBOW
5.45 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION
6.00 BERITA AWAL
6.05 NATURE OF THINGS:
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 NATURE OF THINGS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CODE RED: "Wildfire"
Nyawa kakitangan Station One terancam apabila sa-orang anak perempuan berkeras tidak mahu meninggalkan kuda betina-nya yang sedang mengandung sa-telah sa-jenis benda yang toxic tumpah dikawasan anak itu tinggal.
7.48 AZAN ISHA
7.52 CODE RED — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 WORLD AT WAR: Final Solution Pt 1
Menyingkap pertumbuhan doktrin perkembangan Nazi sejak tahun 1939.
9.30 VEGAS: "Nightmare Come True"
10.20 MOVIE: "Valentine"
Kesah dua orang tua yang cinta menyintai di-antara sesama mereka.
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 12HB OGOS

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 PAK JAMAL BERTARI RAYA DI-BRUNEI (ulangan)
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.30 WILD KINGDOM: "Woodland Caribou of Newfoundland"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.42 WILD KINGDOM — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY: "The Satyr"
7.49 AZAN ISHA
7.53 BUCK ROGERS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 BIMBINGAN HAJI
8.35 HIDAYAT
9.05 DUNIA MINGGU INI
9.35 ROUGHNECKS
10.25 MORECAMBE AND WISE SHOW (Siri baru)
10.55 TODAY'S FBI: "Gulf Coast Murder"
Kali ini Ben Slater hendak menangkap sa-orang ahli komplot yang bertanggung-jawab dalam pembunuhan, dadab, pelachuran dan korupsi dalam pasokan pulis.
11.45 THAT'S HOLLYWOOD.
12.15 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 13HB OGOS

TENGAHARI

12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
12.15 TAZKIR
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU
12.50 JUMAAT
KHUTBAH

PETANG

1.00 HIDAYAT (Ulangan)
1.25 FILLER
1.45 GAMES PEOPLE PLAY
2.30 THE BIG VALLEY: "Four Days To Furnace Hill"
3.15 DRAMA: "Awan Hitam Berarak

SBM-3 SISTEM PENAMBAT PELAMPONG TUNGGAL YANG BARU DI-PASANG



"Big Swim" pungut lebih \$10 ribu

SERIA. — Jawatankuasa "Big Swim" di-sini, telah memungut wang sa-jumlah \$10,436.25 dalam satu pertandingan achara renang jarak jauh bulan Mei lalu yang telah di-kendalikan oleh satu jawatankuasa khas kanan dari SRC.

Wang tersebut telah disampaikan kepada Pengerusi Sekolah Misi St Michael, Padri John McClorey di-satu majlis penyam-

paian di-rumah kediaman Pauline Nyau, penyusun "Big Swim" pada hari Ahad lepas 31hb Julai, 1982.

Wang itu akan di-gunakan bagi memperbaiki sa-bahagian bangunan sekolah yang telah rosak dilanda angin ribut dalam bulan Januari lalu.

Antara yang mengambil bahagian dalam pertandingan itu termasuklah perenang2 yang berumur 4 hingga ka-40 tahun. Mereka menghabiskan jarak2 yang berlainan dari 3 liputan ke-143 liputan.

Perenang2 itu juga telah di-hadiahkan dengan lenchana ASA (Pertubuhan Renang Amatir, U.K.)

Senarai Jemaah2 Haji

Dari muka 7

dah bte Ismail @ Jamidah bte Adam, Jahiri bin Hasim, Norani bte Moktar, Dayang Zaiton bte Jahiri, Mohd Said bin Othman, Lamit bin Kuning @ Lamit bin Kunong, Annis bin Muhid, Merdiah bte Moh, Fatimah bte Mohammad, Muhammad bin Tamin @ Abdullah, Awang Jamaludin bin Awang Mahmud, Abdul Rahman bin Said, Samsiah bte Saidon, Jariah bte Dollah.

Morsidi bin Ludin, Ludin bin Matasim, Dr. Shaheen Shantty Zinna (Mrs), Haji Sabli bin Awang Besar, Zaliha bte Abdullah, Siti Awa bte Besar, Pengiran Haji Majid bin Pengiran Othman @ Pg Haji Abu Bakar bin Pg Osman, Haji Kadar bin Haji Mohamad, Adanan bin Zainal, Pengiran Haji Tuah bin Pg Md Daud, Haji Abdul Wahab bin Haji Abdul Latif, Lt Awg Haji Abdullah Sani bin Pehin Orang Kaya Perbendaharaan Diraja Ali Hussin.

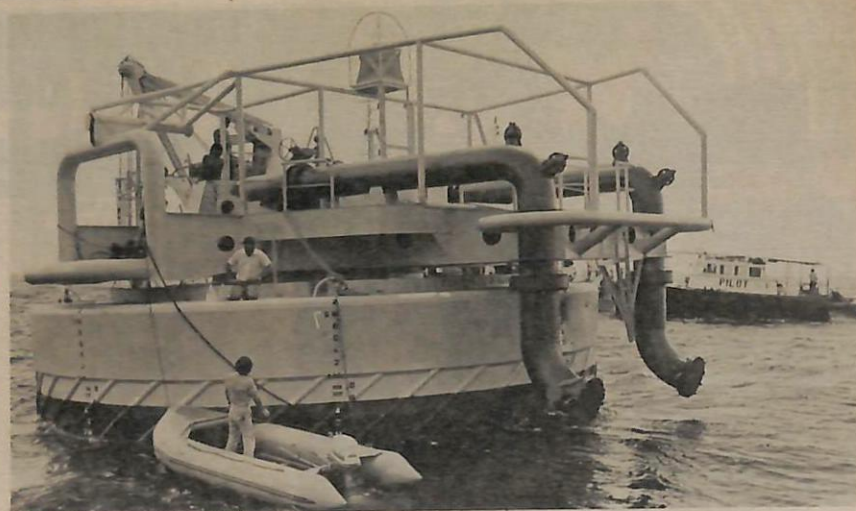
SERIA. — SBM-3 kini mempunyai sistem penambat pelampung tunggal yang baru, dan telah berjaya di-pasang di-sepanjang minggu kebelakangan ini walau pun dalam cuaca yang buruk.

Sistem penambat yang baru ini ada-lah menggantikan SBM-1 yang akan diperbaiki di atas tongkang NJB-2 oleh kakitangan SES/4.

Sa-belum bertugas di-Brunei, SBM-3 telah berkhidmat beberapa bulan di-Shell Singapura. SBM-3 mempunyai 370 tan berat dan ada-lah lebih berat dari SBM-1 yang hanya sebarat 265 tan.

Dengan keberatan ini, SBM-3 boleh menggunakan tenker hingga sa-berat 313,000 tan untuk memuatkan minyak mentah.

Sistem penambat pelampung tunggal ini telah ditempatkan kira2 9.6km ka-sebelah Utara Seria. Sementara SBM-1 di-jangka balek ka-Seria, kira2 dalam bulan Nobember tahun ini.



SISTEM penambat pelampung tunggal tersebut.

Shell menganjorkan peraduan melukis bagi kanak2

SERIA. — Sharikat Pemasaran Shell Brunei kini sedang menganjorkan peraduan melukis bagi kanak2 berumur antara 6 hingga 12 tahun yang tinggal di-negeri ini.

Peraduan tersebut akan di-jalankan sa-lama sa-bulan, bermula pada 16hb Ogos, 1982 ini nanti. Kanak2 yang ingin menyertai boleh-lah mendapatkan kertas2 lukisan serta borang2 masuk peraduan dari semua steshen2 perkhidmatan Shell di-negeri ini.

Tajok2 lukisan tidak-lah terhad, asalkan berkaitan dengan negeri ini, seperti pemandangan, bangunan dan tempat2 bersejarah, pesta2, kemanusiaan dan aktiviti2 serta binatang2, burung2 mau pun bunga2-an.

Sementara alat2 melukis juga tidak di-hadkan, asalkan sahaja sesuai untuk melukis di-kertas2 yang di-bekalkan, dan hendaklah di-hantar tidak lewat

dari 17hb September, 1982.

Pada masa yang sama juga, Sharikat ini akan mengadakan kempen menchegeh kekotoran. Tema kempen menchegeh kekotoran ini bertajuk 'Brunei Yang Indah'.

Untuk tujuan itu, Sharikat tersebut telah mereka bentuk khas kantong2 sampah, tong2 sampah serta poster2 dan akan di-keluarkan tidak berapa lama lagi.

PEGAWAI BERTAULIAH AMDB DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemuda2 di-Brunei pekerjaan yang menantang dan yang berharga sa-bagai pegawai biasa bertauliah dalam Pasokan ini. Pasokan ini ada-lah sa-buah Pasokan yang sedang berkembang dan menghendaki pemuda2 untuk dilatih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Pegawai Penerbangan, Pelayaran, Persenjataan, Kejuruteraan dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, Pasokan ini boleh membantu Awang2 untuk di-latih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran ini sa-bagai satu chabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-temukakan. Temuduga yang akan datang di-adakan dalam bulan Oktober 1982. Awang2 hendaklah menghantar permohonan bertulis kepada Pengerusi Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendaklah sampai tidak lewat dari 31hb Ogos 1982.

Sharat2 yang berikut ada-lah di-kehendaki bagi membolehkan Awang2 memasuki-nya:

- Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada orang2 Melayu dari kaum jati puak Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan dan Tutong.
- Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan mense-suaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertataolok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubung dengan kebangsaan-nya.
- BAHASA
 - Bagi pemohon2 yang tidak pandai berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1981. Keistimewaan akan di-berikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari Bahasa Inggeris.
 - Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris.
- Berumur di-antara 17½ hingga 25 tahun pada 28 Nobember, 1982 dan masih bujang.
- Tinggi sekurang2 5 kaki 1 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang2 akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolkiah sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang2 akan di-hantar keluar Negeri untuk latihan lanjutan, tertataolok kepada tamat latihan sa-belum menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai di-dalam Pasokan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat silalah berhubung terus kepada Penolong Timbalan Ejuton Agong, Askar Melayu Diraja Brunei, Berakas Garrison Brunei nombor talipon: 31111 sambongan 284.

REGULAR COMMISSIONED OFFICERS IN THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT offers young man of Brunei a challenging and rewarding career as Regular Commissioned Officers in the Regiment. The Regiment is an expanding Force and needs individuals to be trained as officers, particularly officers trained in specialised fields such as flying, seamanship, weaponry, engineering and electronics. If you have the necessary educational qualifications aptitudes, the Regiment can arrange for you to be trained in these subjects.

The Regiment is sure you will want to accept this as a challenge. If you do apply for an interview the next interview is scheduled in October 1982, you should submit your application in writing to the Commander, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, to reach him not later than 31 August 1982.

To be eligible, however, you must meet the following requirements:

- You must be a person born in the State of Brunei and a subject of His Highness The Sultan and Yang Dipertuan of Brunei. You must belong to one of the following indigenous groups of the Malay race — Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut and Tutong.
- If you are of a non-indigenous race, you must profess the Muslim religion, conform to Malay Customs as practised in the State of Brunei and be a subject of His Highness The Sultan of Brunei by virtue of any written law relating to nationality.
- LANGUAGE:
 - Non-English speaking applicants may apply provided they have passed Form VI in a Malay Medium School in 1981. Special arrangements will be made to provide English Language training to those who are successful in passing the interview.
 - English speaking applicants should have passed Form V in English Medium School.
- Applicants should be between 17½ and 25 years old by 28 November 1982 and must be single.
- Height must be at least 5 feet 1 inch and weight not less than 105 lbs.

If you are accepted as a Potential Officer you will undergo basic military training at Bolkiah Camp for a period of 6 to 9 months. Subject to successful completion of this training, you will be sent overseas for further training before receiving your commission as an officer in the Regiment.

If you wish to obtain any information, please contact direct to the Deputy Assistant Adjutant General, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, telephone number 31111 Extension 284.

Pengarah Teknikal baru Sharikat Shell

SERIA. — Sharikat Shell Brunei kini mempunyai Pengarah Teknikal yang baru, ia-itu Awang W.F. Steenken yang baru tiba ka-negeri ini bersama2 isteri-nya dua minggu lalu.

Awang Steenken sa-belum ini telah pernah meng-unjungi Brunei beberapa kali berhubung dengan kerja2 penyelidekan semasa bertugas di-The Hague.

Pengarah Teknikal baru ini mensifatkan BSP sa-bagai "permata dalam mahkota" bagi operasi2 Shell di-merata dunia, dan gembira kerana dapat berada lagi di-Brunei. Beliau juga merasa senang hati berada di-kawasan Timor Jauh tempat yang biasa beliau berada sekian lama.

Sa-belum berada sa-mula di-Brunei, Awang Steenken pernah bekerja di-negeri2 lain seperti Venezuela, Bolivia, Argentina, Oman dan Indonesia.



Ketua rombongan dari Jepun, Tuan Masumi Esaki menyampaikan chenderamata kepada YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz sa-masa rombongan tersebut mengadakan perjumpaan dengan Yang Amat Berhormat itu dan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd Rahman di-Pejabat Setiausaha Kerajaan (gambar bawah).

Lawatan Duta Thailand ka-M'sia dan rombongan Ahli2 Parlimen Jepun

BRUNEI menerima kunjungan pelawat2 kenamaan dari luar negeri pada minggu lalu.

Duta Negeri Thai ka-Malaysia, TYT Awang Nissai Vejjaeva tiba di-sini pada 4hb Ogos untuk lawatan sa-lama tiga hari.

Sa-masa berada di-sini, Duta Negeri Thai itu telah mengadap ka-hadapan majlis Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Beliau juga telah mengadakan perjumpaan dengan YAB Pemangku Menteri Besar, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan dan beberapa orang pegawai kanan Kerajaan.

Utusan khas dari Perdana Menteri Jepun, Tuan Zenko Suzuki yang mengandungi 24 orang Ahli2 Parlimen dan Pegawai2 Kanan Jepun tiba pada hari Jumaat untuk lawatan sa-lama tiga hari.

Lawatan utusan yang di-ketuai oleh Tuan Masumi Esaki itu bertujuan untuk bertukar2 pendapat dengan Pegawai2 Kanan Kerajaan mengenai dengan perkem-

bangsan hubungan ekonomi dan mengenai langkah2 chergas yang perlu di-ambil untuk menggalakkan perdagangan, pelaburan dan teknologi antara kedua2 negeri ini.

Sa-masa berada di-sini, Tuan Masumi Esaki yang juga ditemani oleh Duta Besar Jepun ka-Malaysia, TYT Awang Takeo Arita juga telah mengadap ka-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir. Rombongan tersebut juga mengadakan perjumpaan2 dengan YAB Pemangku Menteri Besar, Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Pemangku Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, YB Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria.

Pada malam Ahad, rombongan tersebut telah di-ra'ikan oleh YB Pemangku Setiausaha Kerajaan dalam satu majlis jamuan di-Mess Pegawai Angkatan Laut di-Muara dan pada hari Ahad rombongan tersebut telah di-bawa melawat ka-Logi Gas Chechair di-Lumut.



Duta Negeri Thai ka-Malaysia, Tuan yang Terutama Awang Nissai Vejjaeva di-alu2kan oleh sa-orang pegawai dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik sa-tiba-nya di-lapangan terbang tarabangsa Brunei pada hari Rabu lepas.



Rombongan dari Jepun itu telah di-ra'ikan oleh Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan dalam satu Majlis jamuan makan di-Mess Pegawai Angkatan Laut di-Muara. Turut juga hadir di-majlis tersebut ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Speaker dan Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja dan Pegawai2 Kanan Kerajaan.



Ketibaan rombongan dari Jepun di-lapangan terbang tarabangsa Brunei telah di-alu2kan oleh Pemangku Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, Y.B. Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria (gambar bawah) dan rombongan tersebut juga mengadakan perjumpaan dengan Yang Berhormat itu di-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik (gambar atas).



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

11HB OGOS

PAGI: 7.30—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampaijan Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang Zainah Majid, 11.30—Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30—Hiboran. PETANG: 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjauan, 4.15—Irama petang, 4.30—Bangsawan Di-Udara (Brawijaya Tiong Wanara), 5.00—Serbanika Hiboran, 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.25—Senandung Senja. MALAM: 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

14HB OGOS

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Muzium Di-Udara. PETANG: 2.00—Permintaan Hujung Minggu, 3.15—Apa Pendapat Awda (SU), 3.30—Cherpen dan Solakan (SU), 4.00—Mutuara Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Senandung Senja, 6.15—Lagu2 Asli, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

—Renchana Khas Hari Keputeraan DYMM, 10.15—Istiadat Mengadap Di-Lapau. T/HARI: 12.00—Suara Kugiran, 12.32—Hiboran Untuk Awda, 1.00—Titah DYMM Baginda Sultan. PETANG: 2.00—Sandi-wara, 2.30—Taman Mekar, 3.10—Panduan Sokan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Hiboran, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Puspasari (SU), 9.45—Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama dan Baru).

HARI SELASA

17HB OGOS

PAGI: 8.30—Suara Parajurit (SU), 9.00—Siaran Langsung Perbarisan Hari Keputeraan DYMM Baginda Sultan di-Tutong. 11.00—Istiadat Mengadap di-Dewan Kemasyarakatan Tutong. T/HARI: 1.00—Lukisan Masharakat (SU). PETANG: 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Bintang2 Awda (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa, 5.15—Sayu dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Ruangan Ketani (SU), 7.30—Majallah Radio, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Fukas Radio (SU), 9.45—Muzium Di-Udara (SU).

HARI KHAMIS

12HB OGOS

PAGI: 8.30—Hiboran untuk adek2 (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampaijan London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Suka Ramai. T/HARI: 1.30—Chitra Wara (SU). PETANG: 2.00—Puspasari, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris, 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Soal Jawab Ugama, 5.00—Lagu2 Berirama Gambus, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

HARI JUMAAT

13HB OGOS

PAGI: 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15—Soalan Di-Udara, 10.30—Uji-lah Bahasa Kita, 11.00—Lagu2 Asli, Zain dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15—Bachaan Al-Koran, 12.30—Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15—Lagu2 Nashid, 1.45—Lagu2 Padang Pasir. PETANG: 2.00—Lukisan Masharakat, 2.30—Bintang2 Awda, 3.15—Panduan Sokan, 3.20—Apa Pendapat Awda, 3.30—Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00—Surat dari London, 4.15—Hiboran, 4.30—Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15—Sayu Dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Cherpen dan Solakan, 8.30—Bahas/Kuiz, 9.00—Soal Jawab Ugama (SU), 9.45—Mari Berpantnu (SU).

HARI AHAD

15HB OGOS

PAGI: 7.30—Siaran Langsung Hari Keputeraan DYMM Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-36 tahun, 9.30

HARI ISNIN

16HB OGOS

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30—Senandung Seloka (SU). PETANG: 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Rampaijan Joget, 3.30—Mari Berpantun, (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 11TH — 17TH AUGUST, 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT
8.00 Easy listening music
8.45 Light orchestral music
9.30 Classical Music.

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow
8.45 Perspective: UN General Assembly 2nd Special Session

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Battle of Words: St. Andrews vs St. Angela's
11.30 Children's Half Hour

on Disarmament: An Assessment.

9.00 Music Pleasant and Unpleasant — 5
9.30 Story Time: 'The Old Wife's Tale' by Neville Teller. Final episode.

Saturday

P.M.
8.00 Hits In Germany
8.45 Animal, Vegetable or Mineral
9.30 Top Of The Pops.

12.00 Soundtrack of The Sixties

12.45 My Music

1.15 15-Minute Theatre: "A Ghastly Performance" by Michael Hardwick
8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Strictly Instrumental
9.30 An Evening with Rolling Stones (Pt. 1)

Sunday

A.M.
11.00 Practical World
11.15 This Is My Song
11.45 London This Week

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle
9.30 All That Jazz — 9.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.
8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood

12.00 Animal, Vegetable or Mineral

12.45 Interlude for Music
1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 Battle of Words 1982: St. Andrew's vs. STPRI (repeat) (Upper).
8.30 English Examined
8.45 Science in China — 2
9.30 Drama: 'The Detective — A Bit of Tomfullery' by Robert Barr.

PERADUAN SILAT DAN KUNTAU

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan silat dan kuntau peringkat Daerah Brunei dan Muara telah di-adakan di-Pusat Belia pada minggu lepas.

Peraduan ini di-adakan bagi memilih wakil kedua2 bahagian ka-peringkat sa-negeri yang akan di-adakan pada malam 15hb. Ogos di-Pekarangan Istana Darul Hana.

Awang Haji Md. Yassin bin Haji Ahmad dari Pejabat Hal Ehwal Ugama Brunei telah berjaya menjadi johan dalam bahagian silat. Beliau menerima sa-buah perisai pusingan yang di-sumbangkan oleh Penghulu Mukim Burong Pingai Ayer, Awang Haji Abu Bakar bin Hashim dan satu tiket penerbangan perchuma selama tiga hari ka-Singapura yang di-hadiahkan oleh Pengurus City Travel Agencies, Awang Haji Mahmud Shahrani bin Haji Othman.

Ak. Mohammad bin Pg. Ludin dari Kg. Peramu telah menjadi naib johan. Beliau menerima satu tiket penerbangan perchuma pergi balek ka-Kota Kinabalu yang di-hadiahkan oleh Awang Tarif bin Haji Hasbollah dari Oriental Travel Service.

Tarikh tutup sertai perlawanan ping pong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Ping Pong Amatir Negeri Brunei mengumumkan bahawa tarikh akhir bagi penyertaan perlawanan ping pong sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ia-lah 21hb. Ogos, 1982.

Mereka yang ingin hendak memasuki perlawanan itu boleh-lah mendapatkan borang2 daripada Awang Tarsad bin Haji Damit, United National Finance Limited, Peti Surat 2292, Bandar Seri Begawan; Awang Embran bin Haji Hassan, Pejabat Pelajaran, Bahagian Pendidikan Jasmani, Awang Embran bin Abd. Halim, Pejabat Kerahan Tenaga Awam, Berakas Kem dan Awang Raymond Lee, Chop Yik Yuen, No:3 Jalan Pretty, Kuala Belait.

Menurut sa-orang juruchakap persatuan itu, tarikh memulakan perlawanan ia-lah pada hari Ahad 5hb. September bertempat di-Dewan Bekas Bilek Bachaan Pusat Belia mulai jam 8.30 pagi.

vice. Tempat ketiga jatuh kepada Ak. Jaludin bin Pg. Salleh dari Kg. Lambak Berakas.

Bahagian kuntau, Awang Daud bin Ajak telah munchol menjadi johan. Beliau menerima sa-buah perisai yang di-sumbangkan oleh Jerudong Brickworks & Trading Company Limited Brunei, beserta satu tiket penerbangan perchuma selama tiga hari ka-Singapura yang di-hadiahkan oleh Awang Sulaiman bin Sani dan Anak2, dari Kg. Saba Darat 'B'.

Naib johan di-sandang oleh Pg. Tajuddin bin Pg. Md. Salleh dari Kg. Burong Pingai Berakas. Beliau menerima satu tiket penerbangan perchuma pergi dan balek ka-Kota Kinabalu yang juga di-hadiahkan oleh Awang Tarif bin Haji Hasbollah dari Oriental Travel Service. Manakala Ak. Metali bin Pg. Daud telah memenangi tempat ketiga.

Kampung terbaik dalam bahagian silat ia-lah Kampung Saba dengan menerima sa-buah perisai pusingan yang di-sumbangkan oleh Jawatankuasa Peraduan Silat dan Kuntau, Peringkat Daerah Brunei dan Muara, sementara Kampung Batu Marang terbaik dalam bahagian kuntau dengan menerima sebuah perisai pusingan yang di-sumbangkan oleh Jerudong Brickworks & Trading Company Limited Brunei.

Daerah2 Belait dan Tutong juga telah memilih wakil mereka masing2 untuk peraduan tersebut.

Awang Yusoff bin Abdullah akan mewakili Daerah Belait dalam bahagian silat sementara Awang Abd. Rahman bin Haji Timbang dalam bahagian kuntau.

Daerah Tutong akan di-wakili oleh Awang Shamsuddin bin Haji Ahim dalam bahagian silat sementara Awang Samat bin Samah dalam bahagian kuntau.

RBA anjor perlawanan b-sepak tujuh sa-pasokan

BERAKAS. — Badan Sokan dan Sosial Sharikat Penerbangan Diraja Brunei akan menganjorkan perlawanan bolasepak tujuh orang sa-pasokan sempena tujuh tahun tertubuh-nya sharikat penerbangan tersebut.

Perlawanan ini akan di-jalankan sa-chara kalah mati dan ada-lah terbuka kepada kakitangan2 dan pekerja di-Lapangan Terbang Berakas. Borang2 bagi menyertai perlawanan boleh di-dapati dari Pg. Yaakob bin Pg. Salleh, Awang Roslan bin Hj. Salim dan Awang Sahran bin Penglima Maidin Bahagian Perkhidmatan Pelanggan (traffic).

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada nama2 tersebut tidak lewat dari 4hb. September 82'. Hadiah2 rebutan akan di-sumbangkan oleh Pengurus Am' Sharikat Penerbangan tersebut Awang David Lowe. Tempat perlawanan akan di-beritahu kemudian.

Tiga daerah pilih jagoh masing2 ka-peraduan akhir



Pengarah Muzium2 Brunei, Pengiran Dato Paduka Sharifuddin menyampaikan Oskar Kejohanan kepada Awang Daud bin Ajak yang telah berjaya menjadi johan dalam peraduan kuntau (gambar atas).

Gambar kanan kelihatan Awang Kamat bin Samah johan bahagian kuntau dan Awang Shamsuddin bin Haji Ahim johan bahagian silat, kedua2 mereka akan mewakili Daerah Tutong ka-peringkat sa-negeri.

Kejohanan olah raga Sekolah2 Menengah Atas

GADONG. — Kejohanan Olahraga Sekolah2 Menengah Atas Negeri Brunei bagi tahun 1982, yang di-anjorkan bersempena dengan Perayaan Puja Usia Kebawah Duli Yang Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-36 tahun, akan di-adakan pada 22hb. Ogos ini di-Stadium Hassanal Bolkiah di-sini.

Sa-ramai 300 orang peserta dari 25 buah Sekolah2 Menengah dan Maktab di-seluruh negeri akan mengambil bahagian dalam kejohanan tersebut.

Kejohanan yang akan berlangsung dari pagi hingga ka-petang hari itu akan di-rasmikan oleh Pengarah Biro Menchehag Rasuah, Dato Paduka Haji Ali bin Haji Mohd. Daud.

Sementara itu, kejohanan Olahraga Sekolah2 Menengah Bawah akan di-adakan pada 5hb. September, bertempat di-Padang SMJA di-ibu negeri.



Kejohanan BAAA 19hb Sept.

GADONG. — Kejohanan Olahraga Persatuan Sokan Amatir Negeri Brunei bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-36 tahun, yang di-jadualkan akan berlangsung pada 26hb. September depan,

kini di-ubah kepada 19hb. September, bertempat di-Stadium Hassanal Bolkiah di-sini.

Sa-orang juruchakap kejohanan itu berkata, jika sekiranya penyertaan peserta di-dapati terlalu ramai, saringan akan di-jalankan pada satu tarikh yang akan di-beritahu kemudian.

Liga b-sepak Pejabat Daerah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Badan Kebajikan dan Kesokanan, Pejabat Daerah Brunei-Muara di-sini akan menganjorkan Liga Bolasepak Pejabat2 Daerah, bermula pada 21hb. Ogos depan di-Kompleks Sokan Jabatan Kerja Raya di-Jalan Berakas.

Liga itu bermula dengan satu upacara perasmian yang akan

di-lakukan oleh Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar.

Enam buah pasukan akan mengambil bahagian, ia-itu Pejabat Daerah Belait, Tutong dan Temburong dan tiga buah pasukan dari Pejabat Daerah Brunei-Muara. Hadiah pusingan Liga di-sumbangkan oleh Pegawai Daerah Brunei-Muara.



Perlawanan S-takraw anjoran PGGMB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Guru2 Melayu Brunei akan menganjorkan perlawanan sepektakraw sempena sambutan Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-36 tahun.

Perlawanan tersebut terbuka kepada Jabatan2 Kerajaan, Maktab2, Sekolah2, Persatuan2 Belia dan Kelab2 seluruh Negeri Brunei.

Tiap2 pasukan hanya di-benarkan menghantar tidak lebih dari dua pasukan dan sa-tiap pasukan hendak-lah mengandungi lima orang pemain termasuk dua orang pemain simpanan.

Bayaran menyertai perlawanan bagi satu pasukan ia-lah \$15.00 ringgit dan bagi dua buah pasukan ia-lah \$25.00 ringgit.

Pasukan yang telah mendapat tempat pertama, kedua, ketiga dan ke-empat dalam perlawanan tahun lepas adalah di-iktiraf bertanding ka-peringkat suku akhir negeri. Bagi pemain kebangsaan yang bukan di-iktiraf bertanding ka-peringkat suku akhir hanya di-bolehkan dua orang pemain sahaja memasuki bagi satu2 pasukan.

Borang2 bagi menyertai perlawanan boleh di-dapati dan hendak-lah di-kembalikan kepada, Awang Haji Tuah bin Nordin, d/a E 13 Jalan Sekolah, BSB, Brunei; Awang Mokti bin Ghani, Sekolah Rendah Dato Ahmad, Burong Pingai Ayer, B.S.B. Brunei; Ibu Pejabat PGGMB, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, BSB, Brunei.

Bagi Daerah Brunei dan Muara tarikh tutup penerimaan borang ia-lah pada hari Khamis 29hb. Ogos, sementara Daerah Tutong, Belait dan Temburong akan di-tetapkan oleh pengerusi masing2 (wakil PGGMB).

Hadiah2 yang berupa wang tunai akan di-sumbangkan oleh Persatuan Guru2 Melayu Brunei. Hadiah pertama \$100.00 ringgit, hadiah kedua \$65.00 ringgit dan hadiah ketiga \$45.00 ringgit.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERBENDAHARAAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perbendaharaan, Brunei.

1. PENGANALISA SISTEM:

B. 2—\$1975-\$3280 atau B. 2 EB.3—\$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan serta sekurang2-nya 2 tahun pengalaman dalam kerja perkembangan sistem EDP; atau

b) Lima tahun pengalaman sa-bagai Penjadual, yang mana sekurang2-nya 2 tahun daripada-nya ia-lah pengalaman bekerja sa-bagai Penjadual/Penganalisa atau pun bekerja dengan Penganalisa Sistem sa-bagai sa-bahagian dari satu kumpulan.

Tugas2 :

Bertanggung-jawab bagi pemeliharaan sistem komputer yang akan di-gunakan dan analisa serta design bagi sistem2 baru yang akan di-gunakan dalam komputer. Bertanggung-jawab bagi meluaskan "software".

2. PENJAGA MALAM:

C.2 EB.3—\$1260-\$1980 atau C.3.4 EB.5—\$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Mempunyai kelulusan Higher National Diploma in Computer Studies atau kursus2 yang sebanding dalam bidang Programming yang mana tempoh pengajiannya ada-lah tidak kurang dari 2 tahun akademik; atau

b) Telah mengikuti sa-satu kursus programming yang tempoh-nya tidak kurang dari satu tahun akademik serta mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 programming; atau

c) Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan serta pengalaman dalam kerja2 programming COBOL.

Tugas2 :

Menyediakan jadual2 komputer dan membantu Penanalisa Sistem dalam pelbagai bidang perkembangan sistem2.

3. PENYELIA PENGENDALIAN:

C.3.4 EB.5—\$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Mempunyai kelulusan Higher National Diploma in Computer Studies atau kursus2 yang sebanding serta sekurang2-nya satu tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian komputer; atau

b) Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman sa-bagai Penyelia Penyediaan Data dan satu tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian komputer; atau

c) Mempunyai satu ijazah universiti yang berkenaan serta pengalaman sa-bagai penyelia dalam kerja2 pengendalian komputer.

Tugas2 :

Bertanggung-jawab terhadap urusan pengendalian komputer dari hari ka-hari dan terhadap penggunaan alat2 kelengkapan-nya sa-chara efisien.

4. PENGENDALI KOMPUTER:

C.2 EB.2—\$1110-\$1685 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Sekurang2-nya lulus 4 mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa dan 2 tahun pengalaman sa-bagai Peng-

endali Penyediaan Data; atau

b) Sekurang2-nya mempunyai 5 tahun pengalaman sa-bagai Pengendali Penyediaan Data.

Pengetahuan tentang suasana memproses data ada-lah perlu.

Tugas2 :

Mengendalikan kerja2 komputer dan memastikan tata-chara pengendalian yang standard sentiasa di-turuti.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elau pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan

di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/1490/79)

(Bil: 215/1982)

Pemberita Majlis di-Jabatan Majlis Mashuarat, Negeri Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang

Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMBERITA MAJLIS di-Jabatan Majlis Mashuarat Negeri, Brunei.

D.4 EB.5-6—\$980-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 hendak-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Sijil Trengkas dan Menaip Peringkat Tertinggi.

c) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang pernah atau sedang memegang tugas2 Pemberita Majlis dan pernah bertugas menjadi Pemberita Majlis sa-chara sambilan.

Tugas2 :

a) Membuat dan menaip minit2 Laporan2 Majlis Ma-

shuarat yang akan di-jilid.

b) Membuat Minit2 Perjumpaan dan Minit2 Jawatan-kuasa Majlis.

c) Menaip Kertas2 Majlis, surat2 dan memo2.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/928/72)

(Bil: 222/1982)

COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di- Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga hari Isnin 16hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:

COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: COMPLETION OF EARTHFILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT.

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERSATU
148 Jalan Chevalier,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya menghantar tawaran yang bersehe (bona fide tender).

6. Sa-belum dukumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—
a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.
b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN, BRUNEI

leh membaca dan meng-erti Instruction Manuala, Lukisan2 dan Daftar Barang2 Ganti bagi Engine Motor Sangkut yang di-chetak dalam bahasa Inggeris.

c) Pemohon2 hendak-lah berkebolehan membuka semula, membaiki dan memelihara semua jenis Motor Sangkut.

d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan kerja terhadap barang2 ganti yang di-kehendaki bagi membaiki Motor2 Sangkut dan boleh menyediakan pesanan2 barang2 ganti.

e) Chalon2 akan di-kehendaki menjalani satu Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Juru Mesin Motor Sangkut.

2. PENJAGA MALAM: (di Jabatan Talikom).

F.1-2-3 EB.4—\$350-\$520 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.

(E/405/73)

(Bil: 220/1982)

PENGELUARAN PERMIT2 TEKSI DAN BAS MINI

ADA-LAH dengan ini di-maalomkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan permit2 teksi dan bas mini saperti berikut:—

(i) 1 Permit Teksi Daerah Belait.

(ii) 2 Permit Bas Mini Perjalan Jalan Residency — Kompleks Seri di-Bandar Seri Begawan, yang mana sa-tiap bas boleh memuat kira2 25 penumpang.

2. Orang2 perseorangan, sharikat kerjasama atau sharikat2 tempatan di-daerah atau di-kawasan yang berkenaan sahaja yang berhak memohon bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor. Pemohon perseorangan atau ahli2 sharikat hendak-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayaan sa-bagai raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei (di-kecualikan ahli2 sharikat kerjasama yang di-bolehan di-segi undang2), sharikat2 atau firma2 sama ada bergaji hari atau bulan. Selain daripada ke-hendaki yang mesti di-patohi oleh pemohon2 saperti berikut penerangan2 tambahan kepada pemohon:—

(i) Permit Teksi

(a) Pemohon2 hendak-lah terdiri dari orang2 perseorangan sahaja.

(b) Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki memandu sendiri teksi mereka, oleh itu pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

(c) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.

(d) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis kereta yang akan di-gunakan sa-bagai teksi itu yang mana hendak-lah mempunyai tenaga tidak kurang dari 1,600 c.c.

(ii) Permit Bas Mini

(a) Kedua buah bas yang berkenaan akan di-bahagikan untuk melalui dua laluan, A dan B, saperti berikut:—

Laluan A. Jalan Residency, Jalan McArthur, Jalan Sultan, dan Jalan Tutong (Kompleks Seri).

Laluan B. Jalan Residency, Jalan McArthur, Jalan Pretty, Jalan Stoney, Jalan Sumbiling, Jalan Istana Darussalam dan Jalan Tutong (Kompleks Seri).

(b) Tambang bas yang akan di-kenakan ada-lah dalam 3 peringkat sahaja ia-itu 30 sen, 40 sen dan 50 sen.

(c) Tempat berhenti/perpusing di-Jalan Residency dan di-Kompleks Seri akan di-tentukan nanti.

(d) Bas mesti-lah mempunyai ruang berjalan di-dalam-nya yang mana tinggi atap dari lantai sekurang2-nya 70", dan mesti-lah memenohi peratoran2 yang di-kehendaki mengenai reka bentuk bas awam.

(e) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis bas yang akan di-pakai dengan menyertakan plan-nya.

(f) Pemandu bas dan kondaktor mesti-lah di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan dan pemandu bas itu mesti-lah mempunyai lesen kelas 6.

(g) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.

3. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong Brunei dan Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait. Permohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 31hb Ogos, 1982. Permohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layan.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Ketua Pembantu Teknik

FERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantek sa-bagai KETUA PEMBANTU TEKNIK di-Jabatan Perumahan, Brunei.

C. 3-4 EB. 5—B\$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Mesti-lah mempunyai sekurang-nya Higher National Diploma dalam Kejuruteraan Awam dari Maktab Teknikal yang diiktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- b) Mesti-lah mempunyai sekurang-nya 6 tahun pengalaman praktikal dalam satu atau lebih daripada lapangan2 yang berikut:—
Kejuruteraan Awam, Kerja2 Bangunan, Ukor Bahan, Kerja2 Parit, Konkrit Pailing dan Pembinaan.

ATAU

Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di atas tetapi telah memegang jawatan Pembantu Teknik kanan tidak kurang 6 tahun dan mempunyai kebolehan yang istenewa dalam melaksanakan tugas2 mereka dalam lapangan2 yang di-huraikan di-(b) di atas akan juga dipertimbangkan.

Sharat2 Lantekan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma, claun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 28hb Ogos, 1982.
(E/548/77)
(Bil : 219/1982)

TENDER No. 123/1982
SUPPLY OF MILITARY BADGES/SHOULDER TITLES/MEDAL BROOCH/SASHES WAIST TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 124/1982
SUPPLY OF MILITARY CLOTHING AND NECES-SARIES TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
 3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
 4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
 5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 125/1982
SUPPLY OF MILITARY SONGKOKS AND BERTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the

Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 126/1982
SUPPLY OF MISCELLANEOUS ITEM OF MILITARY CLOTHING AND EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 127/1982
SUPPLY OF MILITARY FOOTWEAR TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 128/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF SPECIALIST WOOD TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 129/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF DUNLOPILLO AND COMFORT MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 130/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF TIMBER TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 131/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF THE RE-VARNISHING/ REPOLISHING OF CLASS I, II, III, OFFICERS/SGTS MESS FURNITURE TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 132/1982
SUPPLY OF MISCELLANEOUS MILITARY CLOTHING AND EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 26th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 133/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE DISINFESTATION/ DERATTING OF ONSHORE/OFFSHORE INSTALLATIONS AND VESSELS BELONGING TO FLOTILLA RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 134/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF NON-SPECIALIST PAINT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 23rd August, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 135/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF ACCOMMODATION (GLASS) TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services

- dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 136/1982
FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF RS ELECTRONIC COMPONENTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 9th September 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 137/1982
SUPPLY OF MOBILE LIFTING CRANE OTC NO 1809 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 9th September 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.
4. Tenders documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 138/1982
SUPPLY OF MACHINE WEIGHING AVERY AND STOREHOUSE SCALES WITH WEIGHS CAPACITY 5 CWT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 9th September 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.
4. Tenders documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE — TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following poultry foodstuffs to the Department of Agriculture for a period of one (1) year:—

All feeds should be fresh, of good quality, free of containings and confirm to the analysis given below. Feed should be packed in 40 or 50 kg. bags, new and of good quality. Tenders must be prepared to supply in mixed 5 tons on request and deliver to the Sinaut Agricultural Training Centre, Mile 21, Jalan Tutong, Mentiri Station, Luahan Project, Jerudong.

FEED ANALYSIS
FEED QUALITY OR NUTRITIVE VALUE OF FEED

Analysis	Starters (chicks)	Grower	Laver (complete)	Broiler (Start)	Broiler (Finish)
Moisture	12-13	12-13	12-13	12-13	12-13
C. Protein	20%	16%	16%	22%	20%
C. Fat	5%	5%	5%	7-8%	7-8%
C. Fibre	5%	5%	5-6%	3-5%	3-5%
Lysin	1.0	0.8	0.7	1.2	1.0
Methionine	0.45	0.32	0.28	0.50	0.45
Tryptophan	0.2	0.16	0.11	0.25	0.20
Ash	8%	10%	14%	8%	8%
Ca	1	1	2.3.5.	1	1
P.	0.7	0.6	0.8	0.8	0.7

Tender should be submitted in a sealed envelopes marked "Department of Agriculture Poultry Feeds" to the Chairman, Brunei Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the State Secretariat, Bandar Seri Begawan, not later than 14th August 1982.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENJAGA ASRAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PENJAGA ASRAMA (LELAKI) di-Pusat Latihan Pertanian Sinaut, Jabatan Pertanian, Brunei.

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan sekurang2-nya Tingkatan V sekolah Melayu atau Inggeris.
- Boleh bertutur dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman dalam pengawasan dan pengawalan sa-chara ber-beras.
- Berumur 30 tahun ke-atas.
- Mempunyai chatetan kesihatan dan perkhidmatan yang baik.
- Bersedia menjalankan tugas mengikut peratoran2 kerja Pusat Latihan Pertanian Sinaut.

Tugas2:

- Mengawas asrama dan bangunan pusat termasuk alat2 kelengkapan serta kakitangan permakanan (termasuk pelat2, pekerja dapur, pembersih dan lain2).
- Mengawas dan menyusun makanan yang di-hidangkan/sediakan oleh pemborong bagi peserta2 kursus dan bertanggung-jawab atas penyusunan jenis hidangan (menu) makanan.
- Mengawas pemeliharaan asrama serta dapur termasuk bangunan Pusat Latihan Pertanian Sinaut.

- Bertanggung-jawab ka-atas disiplin pelat2 dan peserta2 kursus di-Pusat ini termasuk sokan dan kebajikan pelat2.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-

khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

(E/752/79)

(Bil: 213/1982)

WORKSHOP EQUIPMENT FOR GARRISON WORKSHOP, PROPOSED ARTILLERY REGIMENT, PENANJONG CANTONMENT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Isnin, 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

WORKSHOP EQUIPMENT FOR GARRISON WORKSHOP, PROPOSED ARTILLERY REGIMENT, PENANJONG CANTONMENT.

- Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
- Semua tawaran, terutama dari sebarang laut, mesti di-hantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di-hadapan pejabat tersebut di-atas sa-belum tarikh dan masa tersebut di-atas. Tawaran2 yang tidak di-hantarkan dalam Peti Tawaran dengan sa-chara tersebut akan tidak di-layan.
- Tawaran2 hendaklah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak

memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTUK
WORKSHOP EQUIPMENT
FOR GARRISON WORK-
SHOP, PROPOSED AR-
TILLERY REGIMENT,
PENANJONG CANTON-
MENT.

- Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BRISMA
INTERNATIONAL
CONSULTANTS
F12, Seri Temasek,
Seri Shopping Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 4hb Ogos 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 23hb Ogos 1982.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Sa-ribu sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

7. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong2 khas yang berdaftar dan mempunyai pengalaman2 dalam kategori pemborong di-kehendaki.

8. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

9. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

10. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan2 tawaran yang di-ambil ada-lah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

12. Oleh sebab peluang di-beri kepada semua pemborong2 melihat dokumen dan lukisan tawaran di-pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di-atas, tawaran dan chagaran tawaran tidak boleh di-tarik balek bermula satu minggu sa-belum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

Sa-bagai Jurutera Perubatan Hayat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantek sa-bagai JURUTERA PERUBATAN HAYAT di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

B. 2 EB. 3 — BS1975-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Ijazah B.Sc. Hons dalam bidang BIOMEDICAL ENGINEERING atau KEJURUTERAAN LETRIK/ELEKTRONIK yang berkenaan, serta mempunyai sekurang2-nya 8 tahun pengalaman dalam kerja2 memyelenggara, servicing, membaiki jentera2 electro-medical, mesin2 komputer dan mesti-lah mempunyai sa-banyak sedikit pengetahuan mengenai data processing serta pengalaman menyelia kakitangan teknikal.

Tugas2:

- Melaksanakan tanggung-jawab2-nya mengikut arahan Penguasa Perubatan.
- Menyelia kakitangan teknikal dan menyelaraskan jadual kerja2 memelihara dan membaiki supaya memenuhi tahap keselamatan dan kecekapan mengikut apa yang di-sharatkan oleh amalan kejuruteraan pada masa ini.
- Memberi nasihat dan kemahiran teknikal-nya kepada sistem jentera yang baru di-pasang dan kepada projek kejuruteraan sa-bagaimana di-perlukan oleh pihak hospital.
- Membantu dalam kerja2 membaiki yang bukan rou-

time atau pun membaiki alat2 kelengkapan yang complex dan, apabila perlu, memberi bantuan dari segi teknologi berhubung dengan rawatan khusus terhadap pesakit.

(E/748/82) (Bil: 206/1982)

SA-BAGAI PENTERJEMAH (INGGERIS/CHINA)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PENTERJEMAH (INGGERIS/CHINA) di-Radio Talivishen, Brunei.

D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Peperiksaan Senior Middle III atau Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Perengkat Bahasa) dalam tiga mata-pelajar-

an (termasuk Bahasa Inggeris dan China). Kebolehan menaip dan/atau trengkas adalah di-beri keutamaan. Chalon2 akan di-uji kecekapan oleh pegawai2 kanan RTB.

Tugas2 dan Tanggung-jawab:

Menterjemah berita dan apa saja yang di-arahkan Ketua Bahagian daripada Inggeris kepada Bahasa China. Sanggup bekerja di-masa kelepasan Awam saperti hari Jumaat dan Abad, dan bila2 saja bagi kehendak kelichinan kerja.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Ja-

batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/343/64)

(Bil: 218/1982)

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 212 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN PENAHAN DINDING (GABION) BAGI SUNGAI SERUSOP, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 213 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MEMBAIKI LUAR DAN MENGCHAT SEMULA RUMAH PANGSA SENTOSA, JALAN TASEK LAMA, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 214 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MEMBAIKI, MENGCHAT SEMULA DALAM DAN LUAR BAGI SEKOLAH MELAYU RAJA ISTERI FATIMAH, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 215 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga 16hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAHARUI SEMULA TILAM2 GETAH, BAN-TAL2 GETAH DAN CUSHION2 BAGI TEMPOH SA-LAMA SA-TAHUN.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 216 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR BATU2 CRUSHER-RUN KA-JALAN DALAM DI-STESHEN PERTANIAN LUAHAN JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 217 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR BATU2 CRUSHER-RUN KA-JALAN MERABURONG, DAERAH TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 218 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PENEMPATAN SEMULA PEJABAT2 KESIHATAN, IMIGRESEAN, KASTAM DAN PEGAWAI2 PULIS

DI-JAMBATAN PENUMPANG, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 219 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN 20 RUANG GARAGE KEMBAR DAN LANTAI KONKRIT (HARDSTANDING) DI-KAWASAN RUMAH PANGSA PULAU CHERMIN, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 220 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN CHABANG2 (RETICULATION) SALO-RAN NAJIS BAGI RUMAH PANGSA KELAS "B" DAN "C" YANG DI-CHADANGKAN DI-KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perenggan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.



Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

TENDERS are invited from Company Approved Contractors for

- TENDER No. 000878/EPS
CATEGORY 1
Pavilion and Squash Court, Panaga Club.
- TENDER No. 001005/PRS
CATEGORY 21
Transport of Furniture and Other Household Equipment.
- TENDER No. 001011/SES
CATEGORY 2
Re-erection of Pump House at Tank Group 1, 4, 5 & 22.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. PEMBANTU TEKNIK:

- Mekanikal
- Letrik
- Jentera
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan
- Perkhidmatan kejuruteraan khas rumah-sakit

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Intermediate City and Guilds atau kelulusan yang diiktiraf sebanding dengan-nya, dalam mata-pelajaran yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang berkelulusan rendah dari yang tersebut di-atas tetapi berpengalaman lebih lama dalam bidang yang berkaitan, serta mempunyai kelebihan dan kecakapan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5—\$425-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. TRADESMAN KUMPOLAN I TINGKAT KHAS:

- Mekanikal
- Letrik
- Jentera
- Hawa dingin dan penyejukan
- Perkhidmatan kejuruteraan khas rumahsakit.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Pertukangan Kejuruteraan Intermediate City and Guilds atau kelulusan kejuruteraan yang diiktiraf sebanding dengan-nya dalam jurusan yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam lapangan yang bersangkutan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang lebih lama serta kelebihan dan kecakapan dalam bidang yang berkenaan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-\$1175.

3. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT KHAS:

- Mekanikal
- Letrik
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan dan kerja2 pemasangan paip.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Asas Pertukangan Kejuruteraan City and Guilds atau kelulusan pertukangan kejuruteraan yang diiktiraf sebanding dengan-nya, dalam jurusan yang berkaitan.
- Pengalaman sa-lama 3 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sebaik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di-atas

tetapi mempunyai pengalaman yang lebih lama serta kelebihan dan kecakapan dalam bidang yang berkenaan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 2 EB. 3 — \$515-\$900.

4. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT I:

- Mekanikal
- Letrik
- Hawa dingin dan penyejukan
- Bangunan
- Kerja2/paip pemasangan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2-nya Kursus Latehan Asas Pertukangan Kejuruteraan dari sa-buah Sekolah Teknikal yang diiktiraf atau lulus sekurang2-nya Tingkatan III serta mempunyai pengalaman tidak kurang dari 2 tahun dalam kerja2 pertukangan kejuruteraan yang berkaitan.
- Pemohon2 mesti-lah mengetahui serta mempunyai kelebihan dan kecakapan dalam kerja2 yang berkaitan.
- Pengalaman dalam kerja2 kejuruteraan rumah sakit ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700.

'Am:

Chalon2 yang berjaya akan di-tugaskan di-Bahagian Pemeliharaan Bangunan dan Kejuruteraan di-Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, Kiulap, Brunei. Mereka mesti-lah bersedia bertugas di-luar waktu bekerja biasa bila2 masa dikehendaki.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raa-yat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh percubaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kena-kan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei. Tarikh tutup: 21hb Ogos, 1982.

(E/624/82—Bil: 207/1982)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, State of Brunei up to 12.00 noon on Saturday 14th August, 1982 for the following:—

SUPPLY OF DOG FOOD TO THE GURKHA RESERVE UNIT.

- Bounce Tinned Dog Meat. 765 gms Tins. Packed 12 tins per Carton. Quantity 1065 Cartons.
 - Spillers Shapes Dog Biscuits. 56 lbs Bags. Quantity 200 Bags.
2. Substitution is NOT acceptable.

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari raa-yat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEMEREKSA BANGUNAN KANAN:

(di-Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan)

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan dari Institut Teknologi Mara atau mempunyai kelulusan yang sebanding seperti Sijil City and Guilds dalam Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Awam. Mereka yang mempunyai pengalaman yang sesuai dalam bidang Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Awam sekurang2-nya sa-lama 5 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

2. PEMBANTU PERIKANAN RENDAH:

(di-Jabatan Perikanan)

D. 1 EB. 2-3 — \$425-\$900 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan lulus dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Sain.

Tugas2:

Menjalankan kerja2 'am perikanan seperti memungut perangkai dan menjalankan tugas2 yang bersangkut-paut dengan kemajuan dan pengembangan perikanan. Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia di-tugaskan ka-lain2 daerah.

3. PENJAGA TALIPON/PENYAMPUT:

(di-Jabatan Majlis Mashuarat Negeri).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang dapat menguasai 2 bahasa ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 3 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

Selain daripada menjadi Penyambut atau Operator, chalon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 pejabat jika di-perlu-

kan.

4. PENGHANTAR SAMAN:

(di-Pejabat Kehakiman)

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-atas tetapi telah berkhidmat sekurang2-nya 2 tahun sa-bagai Pelayan atau Posman di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan akan juga di-pertimbangkan.

5. TUKANG LETRIK (KENDERAAN):

(di-Asker Melayu Diraja Brunei).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan.

6. PENJALAN MESIN:

(di-Asker Melayu Diraja Brunei).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Lesen Memandu Kelas 3 dengan rekod yang baik, dan keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai Lesen Memandu Kelas 5.

c) Boleh mengendali dan memandu jentera pengangkut (kren) sa-hingga 30 tan dan lain2 peralatan jentera2 ringan.

d) Boleh melakukan rawatan terhadap jentera dan boleh membaiki kerosakan2 kecil seperti menukar tayar, menukar minyak dan sa-bagai-nya.

e) Memahami berat muatan yang selamat bagi jentera yang di-dalam jajaan-nya dan memahami semua langkah2 keselamatan untuk mengangkat muatan2 berat.

f) Chalon2 yang berjaya tidak mempunyai lesen memandu Kelas 5 ada-lah dikehendaki untuk mengambill dan lulus Lesen Memandu Kelas 5 dalam tempoh hari Sabtu, 21hb Ogos 1982.

TAWARAN UNTUK CHADANGAN PEJABAT DAERAH, BRUNEI/MUARA, DAN PEJABAT PERTANIAN, BRUNEI

KERJA TANAH DAN PEMBERSEHAN TAPAKBENA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' atau atas.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 23hb Ogos, 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-libat dan di-dapati dari yang berikut:—

Akitek Billings Leong dan Rex Koh
43, Tingkat Empat,
Britannia House,
Jalan Cator,
Bandar Seri Begawan,
Brunei
mulai dari hari Isnin 9hb Ogos 1982 hingga jam 12.00

poh perhubungan mereka.

7. PENGAWAS KECHIL (di-Jabatan Penerbangan Awam).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 40 tahun dan telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 3 tahun sa-bagai mandor. Dan berkebolehan mengawas buroh2 di-chawangan kechil lapangan terbang.

Tugas2:

Membantu bagi menchetti masa dan mengawal buroh2 di-lapangan terbang.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

(E/266/73)

(Bil: 210/1982)

FIRE FIGHTING INSTALLATION PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Fire Fighting Specialist sa-hingga hari Isnin, 23hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeinaan projek yang tersebut di-bawah:—

FIRE FIGHTING INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK FIRE FIGHTING INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK AT JALAN CATOR, B.S.B.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BOLTON HENNESSEY PTE. LTD.
146B, Jalan Chevalier
Bandar Seri Begawan
mulai dari hari Rabu 28hb Julai 1982 hingga jam 12.00 tengah hari hari Sabtu 21hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersebh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melitahkan peraka2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bunei di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei di-Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengahari pada hari Selasa 17hb Ogos, 1982 untuk membuat kerja2 berikut:—

- Membekal dan Mengangkut Rak Aluminium di Bilek Sains Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanah Bolikah Ukoran Panjang 720 kaki.

2. Tawaran2 hendak-lah di-sertakan bersama dengan contoh, jika ada dengan menyatakan harga satu kaki. Jika penerangan2 lebih lanjut ingin di-perolehi, maka Pengetua Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanah Bolikah Jabatan ini Batu 14, Jalan Tutong boleh-lah di-hubungi pada bila2 masa waktu sekolah di-buka.

3. Wang deposit sa-banyak \$100.00 mengenai perkara ini hendak-lah di-bayar kepada Pembantu Kewangan Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama, Bilek No. 202 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga hari Isnin 16hb Ogos, 1982 jam 3.00 petang.

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang lebih murah atau tawaran saumpama-nya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Pegawai Kejuruteraan Kawasan

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI KEJURUTERAAN KAWASAN (KABEL BAWAH-TANAH) di-Jabatan Talikom, Brunei.

B. 2—\$1975-\$3280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 perancangan atau pemasangan "underground cable plant" termasuk sekurang2nya 8 tahun dalam sa-suatu jawatan penyelia, serta mempunyai kelulusan City and Guilds Certificate in Line Plant Practice atau kelulusan yang diterima yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang berpengalaman dalam kedua2 bidang. Pengetahuan mengenai "line plant estimating" adalah satu kelebihan.

Pengetahuan bahasa Melayu adalah di-kehendaki tetapi tidak mustahak.

Umur:

Sekurang2nya 36 tahun — tidak di-hadkan umur tua tetapi tertaaok kepada kesihatan jasmani.

Tugas2:

Pemohon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Jurutera Kerja, Kerja2 Utama, untuk perancangan dan penyeliaan kerja2 kontrak besar mengenai "cabling" dan "jointing".

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-

kontrak sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

Sa-bagai Penolong Pegawai Istilah

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENOLONG PEGAWAI ISTILAH di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

D.1-2-3 EB 4-5—\$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus 3 mata-pelajaran Perengkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan dapat menguasai 2 bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dengan baik.

b) Mempunyai bakat dan kecenderungan dalam kerja2 istilah.

c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/228/79)

(Bil: 217/1982)

borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Ogos, 1982.

(E/598/76)

(Bil: 229/1982)

Sa-bagai Tradesman Tingkat II

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai TRADESMAN TINGKAT II di-Asker Melayu Diraja Brunei.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

(A) Bahagian Peti Sojek dan Penyaman Udara

- 1) Berumur di-antara 20 dan 50 tahun.
- 2) Mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2nya 2 tahun dalam penyelenggaraan dan memperbaiki alat perkakas peti sejuk dan/atau penyaman udara.
- 3) Mempunyai Sijil City and Guilds yang sesuai atau kelayakan yang sebanding dengan-nya adalah merupakan satu kelebihan.

(B) Bahagian Tukang Chat dan Tukang Tulis Chogan Kata

- 1) Berumur di-antara 20 dan 50 tahun.
- 2) Mesti-lah mempunyai

pengalaman sekurang2nya 2 tahun sa-bagai Tukang Chat dan khususnya sa-bagai Tukang Tulis Chogan Kata.

3) Chalon2 hendak-lah menunjukkan chon-toh2 hasil kerja mereka yang tulen dari sa-suatu tempat belajar atau tempat bekerja.

4) Mempunyai Sijil City and Guilds yang sesuai atau kelayakan yang sebanding dengan-nya adalah merupakan satu kelebihan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-perolehi daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Ogos, 1982.

(E/1662/77 — Bil: 230/82)

Sa-bagai Pegawai Laut Home Trade I

Tugas2:

Tugas2 utama ia-lah selaku Master Kapal pengorek (trailing Suction Hopper Dredger) yang berpangkalan di-Pelabuhan Muara, Brunei atau selaku Master bagi Kapal Tunda yang bertambat atau Kapal Pemeliharaan Boya. Lain2 tugas 'am sa-bagai pegawai laut mengikut keperluan perkhidmatan dari masa kasesama.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-

kontrak sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb September, 1982.

(E/725/81)

(Bil: 225/1982)

JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

PEMBORONG2 Tempatan adalah di-pelawa untuk membekalkan tikar permaidani bagi bangunan Masjid Baru Kampong Sungai Hanching, Jalan Muara.

2. Semua tawaran hendak-lah di-masok ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Brunei di-tingkat bawah, bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan tidak lewat jam 12.00 tengahari hari Isnin 23hb Ogos, 1982.

3. Wang deposit mengenai perkara tersebut sa-banyak \$200.00 (dua ratus ringgit) hendak-lah di-bayar di-Jabatan Hal Ehwai Ugama, Bandar Seri Begawan, Bahagian Kewangan, tingkat pertama, bilek No. 202.

4. Sharikat2 yang menghantarkan tawaran mereka hen-

dak-lah menghantarkan cataloge (gambar) jenis permaidani yang di-tawarkan dan mengandongi butir2 yang berikut:—

- i. Tarikh sampai;
- ii. Harga CIF Brunei (termasuk harga chukai) dan
- iii. Lain2 hal / Keterangan jika ada.

5. Mengenai keterangan2 lanjut, ia-itu bilangan, ukuran permaidani yang di-kehendaki boleh-lah di-dapati dari Kerani Tingkat I, Bahagian Tender, di-Jabatan Hal Ehwai Ugama, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama, Bilek No. 205 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas AX dan Pemborong Khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Isnin 20hb September, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:— SINGAPORE ASSOCIATE

ARCHITECTS

Yunit 1, Blok E, Tingkat Pertama, Bangunan Jefri Bolkliah, Seri Kompleks, Batu 1 1/2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

mula dari hari Isnin 23hb Ogos 1982 hingga jam 4.30 petang hari Isnin 6hb September, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a) Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TAWARAN UNTUK CHADANGAN TAMBAHAN DAN PENGUBAHAN KAPADA PUSAT BELIA, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' atau atas.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 30hb Ogos 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BILLINGS
LEONG & REX KOH
43, Tingkat Empat,
Britannia House,
Jalan Cator,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mula dari hari Rabu 18hb Ogos 1982 hingga jam 12.00 petang hari Sabtu, 28hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak ber-

jaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a) Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TENDER NOTICE

TENDER No. 84/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Monday 23rd August, 1982 for the following:—

SUPPLY OF ELECTRICAL MEASURING EQUIPMENT
Particulars may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 16th August, 1982.

SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM

TENDERS is invited by Chairman of Tenders Board with address at Brunei Treasury Office, Ground Floor, Government Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, from Class AX and Specialist contractors up to Monday 20th September 1982 at 12.00 noon for construction project mentioned below:—

SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

2. Tenders received after the above date and time shall not be considered.

3. Tenders must be sent in sealed envelope without any identification of contractor and the envelope must be directed to Chairman, Tenders Board, Government Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei and must be marked as follows:—

TENDER FOR
SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

drawings can be examined and collected from the following:—

SINGAPORE ASSOCIATE ARCHITECTS
Unit 1, Block E, 1st Floor, Jefri Bolkliah Building, Seri Complex, Mile 1 1/2 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

from Monday 23rd August 1982 until 4.30 p.m. Monday 6th September 1982.

5. Tender Deposit amounting to B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) must be paid by contractors wishing to submit tender. This deposit will be returned to all contractors who are not successful but have submitted bona fide tenders.

6. Before tender documents are issued, all contractors must produce the following:—

- a) contractors are registered with JKR in desired category.

7. Tenders must be sent with tender forms prepared. Tenders with exceptions will not be considered.

8. The Government will not be obliged to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan, Brunei.

1. **PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN KHAS:**
(di-Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara)
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih daripada 45 tahun, lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama 5 tahun sa-bagai Penyelenggara Setor Kanan dalam bahagian2 yang tertentu.

c) Kebolehan menaip dan mempunyai pengetahuan Ilmu Menyimpan Kira2 ada-lah merupakan satu kelebihan.

2. **PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN II:**
(di-Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara)
D. 2 EB. 3-4 — \$515-\$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Bagi calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang2nya sa-lama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.

3. **PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III:**
(di-Jabatan Radio dan Taliwhisen).
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam

kerja2 Penyelenggara Setor boleh juga di-pertimbangkan.

4. **PEMANDU TINGKAT II:**
(di-Jabatan Pertanian).
F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah telah menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 (sebelas) ada-lah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

'Am:
Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Ogos, 1982.
(E/996/75)
(Bil: 228/1982)

CANALISATION OF SUNGAI TUNGKADEH BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan dari Pemborong2 Kelas A sa-hingga hari Isnin 23hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:

1. **CANALISATION OF SUNGAI TUNGKADEH BANDAR SERI BEGAWAN.**
2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTUK
CANALISATION OF
SUNGAI TUNGKADEH
BANDAR SERI
BEGAWAN.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

JURUTERA TEMPATAN
F7, 1st Floor,
Jeffri Bolkih Building,
Seri Complex,
P. O. Box 1069,
Mile 1½, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 28hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 6hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500.00 (Brunei Ringgit: Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

REINFORCED CONCRETE CHANNELS AND CULVERTS ALONG JALAN KEBANGSAAN/JALAN BERAKAS

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sa-hingga hari Isnin, 23hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:

REINFORCED CONCRETE CHANNELS AND CULVERTS ALONG JALAN KEBANGSAAN/JALAN BERAKAS.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-

lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTUK
REINFORCED CONCRETE CHANNELS AND CULVERTS ALONG JALAN KEBANGSAAN/JALAN BERAKAS.

JURUTERA TEMPATAN
F7, 1st Floor,
Jeffri Bolkih Building,
Seri Complex,
Mile 1½, Jalan Tutong,
P. O. Box 1069,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 11hb Ogos 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 20hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan bankers guarantee sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th August, 1982 for:

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO DISTRICT ROADS, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.31/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor2 yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 24th August, 1982 for:

CHADANGAN UNTUK MEMBENA SAMBONGAN JALAN RAYA DI JALAN PANDAN SATU DAN JALAN KERMA NEGARA, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.32/1982

TENDERS will be received from Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st August, 1982 for:

PROPOSED EXTENSION OF ROAD, CONSTRUCTION AT JALAN PANDAN SATU AND JALAN KERMA NEGARA, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTUK
REINFORCED CONCRETE CHANNELS AND CULVERTS ALONG JALAN KEBANGSAAN/JALAN BERAKAS.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

JURUTERA TEMPATAN
F7, 1st Floor,
Jeffri Bolkih Building,
Seri Complex,
Mile 1½, Jalan Tutong,
P. O. Box 1069,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 11hb Ogos 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 20hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan bankers guarantee sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TENDERS are invited for the supply of BIOLOGY AND MEDICAL SCIENCES MATERIALS C.I.F. Brunei and delivered to the Pusat Latehan Teknikal Brunei, Jalan Muara, Brunei. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, on Monday 16th August, 1982.

Detail information on the materials can be obtained from the Technical Section of the Education Department, Bandar Seri Begawan Brunei.

Tenders must be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the name of the tenderer. The envelope should be marked "BIOLOGY AND MEDICAL SCIENCES MATERIALS FOR PUSAT LATEHAN TEKNIKAL BRUNEI".

Any tender not properly addressed or received after the stipulated time and date will be rejected.

The Government does not bind itself to accept the lowest tender.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Air conditioning new administration and classroom blocks PLTB — Guthrie (B) Pte Ltd — \$241,671.20.
2. Electrical installation at auditorium and library, Berakas English School — Wai Fah Elec Co — \$50,627.00.
3. Air conditioning Religious Teachers Training College — Cheng Kong Elec Co — \$168,997.00 — with completion within the main contract programme.
4. Maintenance of air conditioning units, Civil Aviation Dept — Paramount (B) Pte Ltd — \$105,240 — 1 year.
5. Air conditioning maintenance, Royal Brunei Police Force — Carrier Sport (Pte) Ltd — \$1,134,242.32 — 3 years.
6. Supply of uniforms (Survey Dept) — Sharikat Tukang Jahit Indah — \$7,196.00.
7. Flood lighting and helipad lighting, New Hospital — Chung Syn Kheng Elec Co — \$294,365.
8. Contract JUA 28 — Govt offices, Seria — Survey Service Consultants — \$3,700 per hectare — 3 weeks.
9. Extension of tutorial area, Nurse Home, KB Hospital — Hong Kay Construction Co — \$58,600 — 4 months.

1. Construction of 1 block Workers' Barrack, Jalan Bolkih — Stephen Liew Gen Contractor — \$190,869.33 — 6 months.
2. Drains, etc Religious Teachers Training College — Zainal Abidin Puteh Contractor — \$436,516 — 5 months.
3. Cleaning PWD, Customs and Marine Depts — Mdm Hii Chua Tin — a monthly fee of \$2,050, for one year.
4. Contract 23 — Kg Pandan Resettlement area — Survey Service Consultants — \$179,700 — 16 weeks.
5. Maintenance building and jetty, New Hospital — Boon Engineering & Const Pte Ltd — \$2,195,105.59.
6. External sanitary drainage system, Clerks & Signals Training Wing — Chin Yun Siong Const — \$215,729.30.
7. Laying of asphaltic concrete wearing course etc — Sweet Pte Ltd — \$4,938,622.25.
8. Electrical installation, Sultan Saiful Rizal School of Building — Friendly Elec Co — \$44,264.00.
9. Management of SU Salambigar canteen — Dy Hjh Fatimah binte Abd Razak — \$200.00 per month.
10. Water supply, fire fighting and sewerage services, Flotilla Base — Brusia Corp — \$106,324 — 3 months.
11. Repainting SSMH and "F" qtrs, Bangar — Chieng Hock Kock & Bros — \$25,400 — 3 months.

1. Construction of SM Serasa etc — Hj Yaakub bin Hj Tengah — \$2,108,382.00 — 18 months.
2. Security fencing etc, Police Post, Perpindahan Berakas — Sh Pem Kuda Mas — \$44,826.00 — 3 months.
3. Painting galvanised iron roof, Govt building, Bangar — Lim Jit Jau — \$23,500 — 3 months.
4. Extension to SUPM Mohd Bolkih, Bangar — Central Dev Ltd — \$96,770 — 4 months.
5. Repainting qtrs, etc, Jerudong Prison — Sh Pem Sari Sabina — \$66,300 — 2½ months.
6. Repairs etc to Sekolah Rendah Dato Godam — Sh Perusahaan Pg Timbang — \$18,790 — 2 months.
7. Security fence, Berakas Playing Field — Borneo Chain Link Fencing Pty — \$25,180 — 9 weeks.
8. Repair etc SM PAP Besar, Kg Ayer — Sh Pg Hj Omarali — \$39,000 — 90 days.
9. Construction of hall etc, SM SUAS Muara — Pg Hj Taib Pg Bungsu — \$583,858 — 12 months.
10. Construction of one "E" flat for SM Limau Manis — Hj Ibrahim PPW Hj Mohd — \$1,004,021 — 14 months.
11. Electrical installation, Muara Secondary School — Chung Syn Kheng Elec Co — \$624,661.
12. PA system & stage curtain, Flotilla Base — Chung Syn Kheng Elec Co — \$51,200, to be completed in line with main contract.
13. Additional branch sewers for extension to Govt offices, BSB — Yale Cons & Dev Co — \$1,140,621.00 — 15 months.
14. 24" & 42" O RC culverts etc, Miles 3 and 4, Jalan Berakas — Kuong Lee Contractor — \$208,540 — 4½ months.
15. 6" AC pipe along Jalan Rambai — Hj Damit Hj Laidin — \$57,079 — 3 months.
16. Footbridge at playing field, Jalan Berakas — Sh Morni — \$76,260 — 3 months.
17. General repairs etc for Police Station, Kg Ayer — Pg Hj Taib Pg Bungsu — \$30,024 — 2 months.
18. 2 barracks for Gadong Power Station — Wong Sii Hui Const Co — \$814,421 — 9 months.
19. RC drains etc, Mile 5½-7½ Jalan Berakas — Chieng Hock Kock & Bros — \$606,040 — 12 months.
20. Repairs to Raja Isteri Anak Damit Secondary School, Jalan Tutong — Hj Md Yusoff PDI Hj Mokti — \$207,190 — 6 months.
21. Contract JUA 29 — Secondary School Mukim Pengkalan Batu — Truebridge Callender Beach —

1 Topographical survey — \$930.00/ha
2 Longitudinal Section — \$1,115.00/km
3 Corridor Survey — \$1,740.00/ha

22. Kitchen equipment, Secretariat Building — Simplex Ltd — \$76,632.00.

23. "All-in" maintenance of Carrier air conditioners — Carrier S'pore (Pte) Ltd — \$476,724 — 3-year period.

24. Branch sewers, Grandstand, BSB — Chung Hing Contracting Co — \$69,521.50 — 6 months.

25. Electrical sub-station at Kg Anggerek Desa — Sablina General Contractors — \$301,900.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN LETRIK, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Letrik, Brunei.

1. JURUTERA:

B. 2 EB. 3 — B\$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan A.M.I.E.E. atau A.M. Mech. E. atau pun mempunyai ijazah yang diakui yang mengekualikan pemegangnya dari perepeksaan2 untuk menjadi anggota Institution yang berkenaan.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan yang rendah sedikit tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas mengenai kerja2 steshen tenaga letrik boleh juga memohon.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 gas turbine station, sa-telah berkelayakan. Pengalaman dalam kerja2 di-lain2 jenis steshen tenaga letrik merupakan suatu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan mengetahui kerja2 bergilir 8 jam di-sebuah steshen tenaga letrik yang bertenaga 65MW. Dia akan bertanggung-jawab untuk:

a) Menjalankan dengan lichi-kin kerja2 di-steshen gas turbine yang di-lengkapkan dengan gas turbine sets sebesar 20MW, dan semua2 alat2 yang berkaitan.

b) Kuesala tenaga letrik yang di-kendalikan ia-lah 11KV. Steshen ini di-kehendaki bergerak selaras dengan steshen2 lain melalui 66KV/33KV grids. Jurutera Penguasa yang di-lantik ini akan mengawal kerja2 switching semasa bekerja dalam gilirannya dengan mengguna 11KV switchgear di-steshen itu serta 33KV/66KV switchgear yang di-tempatkan di-lain2 steshen kecil yang berkaitan dengan steshen tenaga letrik ini.

c) Mengawal semua pekerja2 lain semasa bekerja dalam gilirannya.

2. JURUTERA:

(HAWA DINGIN).

B. 2 EB. 3 — B\$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah berumur lebih dari 30 tahun dan mempunyai kelayakan yang sesuai yang akan membolehkan mereka di-terima untuk menjadi anggota badan2 iktisad seperti ASHRAE, CIBS, I. Mech. E. atau I.E.E.

Mereka hendak-lah mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman sama ada dalam kerja2 mereka bentuk "airconditioning and ventilation installations" untuk bangunan2 perindustrian/ perdagangan atau kerja2 mengurus satu kumpulan pekerja yang menyelenggara sa-sebuah loji pendingin hawa yang besar.

Chalon2 yang mempunyai kelayakan2 yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas dalam kerja2 mereka bentuk dan/atau menyelenggara sistem pendingin hawa boleh juga memohon.

Pengalaman dalam penggunaan komputer sama ada untuk kerja2 "airconditioning designing" atau pesanan dan simpanan setok alat2 ganti, dan kawalan, servicing dan penyelenggaraan loji2 pen-

dingin hawa ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon yang berjaya akan mengetahui sama ada satu kumpulan pekerja2 penyelenggaraan atau pekerja2 pereka, ter-ta'alok kepada pengalaman dan kebolehan-nya. Dia akan bertanggung-jawab: — sama ada

(a) untuk mengurus dan menyelia kerja2 servicing dan penyelenggaraan berbagai jenis dan kuasa jentera2 pendingin hawa yang di-lengkapkan di-bangunan2 Kerajaan di-seluruh negeri.

(b) untuk mengurus pekerja2 rekaan dan melaksanakan kerja2 reka-bentuk sistem2 pendingin hawa bagi projek2 Kerajaan di-seluruh negeri.

Bagi kedua2 tugas yang tersebut di-atas, pemegang jawatan ini di-kehendaki menyelia dan melatoh juruterkn2 dan mekanik2 tempatan yang menjadi anggota kumpulan pekerja2 ini.

Tugas2 tambahan termasuk menyelia atendan2 loji dan berhubung dengan para kontraktor tempatan.

3. KETUA PEMBANTU TEKNIK:

C. 3.4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya kelulusan Higher National Diploma in Electrical Engineering, atau yang sebanding dengan-nya serta sekurang2nya 5 tahun pengalaman dalam 11KV distribution dan Low Tensions Distribution.

ATAU

b) Sekurang2nya 10 tahun pengalaman dalam sa-satu jawatan penyelia berhubung dengan 11KV distribution system, operation, pembenaan dan commissioning atau jawatan penyelia bekerja sa-chara bergilir2 berhubung dengan gerakan dan penyelenggaraan steshen tenaga letrik.

c) Chalon2 yang mempunyai kelayakan yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas mengenai dengan perjalanan steshen tenaga letrik boleh juga memohon.

Umur:

Sekurang2nya 35 tahun.

4. KETUA PEMBANTU TEKNIK:

(HAWA DINGIN)

C. 3.4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya kelulusan CGLI 257 Refrigeration Technician Certificate atau pun kelulusan Higher National Diploma yang sebanding dengan-nya serta sekurang2nya 5 tahun pengalaman dalam bidang industri refrigeration dan airconditioning.

Mereka hendak-lah juga layak di-terima menjadi anggota ASHRAE atau pun CIBS. Chalon2 yang mempunyai

kelayakan yang rendah sedikit daripada apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman praktikal yang luas menyelia sa-kumpulan juruterkn dan mekanik yang mengendalikan tugas2 berhubung dengan commissioning dan servicing jentera2 airconditioning boleh juga memohon.

5. PEMBANTU TEKNIK KANAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan Technical Diploma in Electrical Power Engineering atau City and Guilds Full Technological Certificate in Electrical Power Engineering.

Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam pengendalian kerja2 (sa-chara bergilir2) di-sa-sebuah Steshen Tenaga Letrik yang di-lengkapkan dengan beberapa set jentera ada-lah di-perlukan.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah sedikit dari apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang sesuai dalam kerja2 Steshen Tenaga Letrik akan juga di-pertimbangkan.

6. PEMBANTU TEKNIK KANAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya kelulusan CGLI 827 11 Refrigeration atau pun kelulusan Higher National Certificate yang sebanding dengan-nya serta mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman bekerja di-bidang industri refrigeration dan air-conditioning.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kebolehan mereka bentuk dan menyelia kerja2 memasang loji2 airconditioning yang kecil atau mengawal dan menyelia para kontraktor tempatan yang menjalankan kerja2 pemeliharaan jentera2 airconditioning.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan yang rendah sedikit

dari apa yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja2 mereka bentuk atau pemeliharaan jentera airconditioning boleh juga memohon.

7. MERINYU PEMASANGAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

Diploma Teknikal dalam bidang Electrical Power Engineering atau Full Technological Certificate in Electrical Power Engineering.

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 4 tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 menyelia, memeriksa dan menguji alat2 kelengkapan letrik yang di-pasang. Mereka perlu mempunyai pengetahuan mengenai peratoran2 mendawai I.E.E. atau lain2 badan berkanun sa-ran-tau.

Chalon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah dari ini tetapi mempunyai pengalaman yang sesuai boleh juga di-pertimbangkan.

Sharat2 Lantekan:

Selain daripada gaji bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chama, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Ogos, 1982.

(E/539/76/2)

(Bil: 205/1982)

Untuk Menjadi Wakil Pos

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa untuk menjadi Wakil Pos di-kawasan:

Batu 18
Jalan Tutong
Brunei.

2. Keraja2 Wakil Pos ini yang terutamanya ia-lah:—

a) Menjalankan tugas sebagai Wakil Jabatan Perkhidmatan Pos di-kawasan tersebut.

b) Menjual setem2, surat2 rangen dan lain2 dan menerima surat2 berdaftar daripada orang ramai

untuk di-kirim dan mengeluarkan resit penerimaan bagi pebak Jabatan Perkhidmatan Pos.

3. Wakil Pos ini akan di-bayar laon sa-banyak \$70.00 sa-bulan.

4. Keterangan yang lanjut terhadap syarat2 Wakil Pos boleh di-dapati daripada Ketua Pos (Tutong) atau Pengawal Pos.

5. Permohonan sa-chara bertulis hendak-lah di-hantar kepada Ketua Pos Agong, Brunei tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

TAWARAN BAGI MENCHEKAT BUKU2 DBP

TAWARAN ada-lah di-pelawa bagi menchekat buku2 Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. Penentuan2 (specifications) mengenai buku2 ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

2. Tawaran hendak-lah dimasukkan di-dalam sampul tertutup dengan perkataan2 TAWARAN MENCHEKAT

BUKU2 DBP di-bahagian atas sa-belah kiri. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada:

Pengurus,
Lembaga Tawaran,
d/a Pejabat Kewangan,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

tidak lewat daripada hari Isnin 16hb Ogos, 1982.

3. Kerajaan tidak terikat kepada mana2 atau kepada tawaran yang paling rendah.

Di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei.

1. KETUA PENTERJEMAH:

C. 3.4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan Ijazah atau Diploma yang diiktiraf oleh Kerajaan atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dalam bidang penterjemahan; atau

b) Mempunyai kelulusan peringkat 'A' dalam bahasa Melayu dan Kertas 'Am (Inggeris) serta mempunyai pengalaman menterjemah sekurang2nya 10 tahun; atau

c) Mempunyai kelulusan kepujian peringkat 'O' dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris serta mempunyai pengalaman menterjemah sekurang2nya 15 tahun.

Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang memiliki atau menunjukkan bakat serta kebolehan sa-bagai Ketua yang dapat memberi tunjok ajar serta bimbingan dan bertanggung-jawab mengenai selok-belok penterjemahan kepada kakitangan di-bawah jagaaan-nya.

2. PENGARANG KANAN:

C. 3.4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan mata-pelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan 3 mata-pelajaran Peringkat 'O' (termasuk mata-pelajaran

Sejarah dan tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran.

ATAU

Mempunyai Sijil yang diakui dalam bidang karang-mengarang dan sebanding dengan kelulusan di-atas.

b) Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan bidang Sejarah, Kebudayaan dan Adat Istiadat serta penyelidikan Kajimanasia dan dapat menunjukan hasil2 yang sudah di-terbitkan.

c) Mahir menguasai bahasa Melayu dan Inggeris.

d) Boleh membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Sharat2 Lantekan:

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chama, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 31hb Ogos, 1982.

(E/1438/82)

(Bil: 223/1982)

Di-Radio Talivishen, Brunei

JABATAN Radio dan Talivishen Brunei baru saja menerima kebenaran daripada Pengarah Perjawatan bagi mengambil 40 kakitangan bergaji hari untuk menjalankan tugas2 yang di-nyatakan di-bawah.

Chalon2 hendak-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Dipertuan dan menghantar permohonan2 mereka kepada Pengarah Radio Talivishen Brunei tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982. Semua dokumen2 dan siji2 yang berkenaan hendak-lah di-teruskan bersama dengan surat permohonan2.

Kelayakan2:

a) Chalon2 bagi bahagian kejuruteraan mesti-lah mendapat persekolahan Form 5 dengan mendapat kelulusan sekurang2nya di-dalam satu mata-pelajaran 'O' level. Keutamaan akan di-berikan kepada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebih atau di-dalam mata-pelajaran Sains dan Ilmu Hisab. Chalon2 adalah di-kehendaki mempunyai kebolehan bertutor dan menulis di-dalam bahasa Inggeris dan Melayu.

b) Chalon2 bagi bahagian Rancangan mesti mendapat persekolahan hingga Form 5 dengan mendapat kelulusan sekurang2nya satu 'O' level. Keutamaan akan di-berikan pada mereka mempunyai kelulusan yang lebih. Chalon2 adalah di-kehendaki mempunyai kebolehan bertutor

dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris. Kebolehan trengkas dan menaip ada-lah satu kelebihan.

Tugas2:

a) Bahagian Kejuruteraan

Chalon2 yang berjaya akan menerima latehan kerja di-dalam menjalankan lengkapan mesin di-studio Talivishen, perakam suara atau di-bahagian Studio Radio RTB. Chalon2 akan di-peruntukkan pada awal-nya bagi kerja2 khusus di-dalam perjalanan pergerakan bidang yang di-sebutkan.

b) Bahagian Rancangan

Chalon2 yang berjaya akan di-berikan latehan kerja sa-bagai pelatoh di-dalam perchubahan sa-lama 3 bulan dan akan di-tempatkan kemudian-nya di-bahagian Penerbitan sa-telah di-nilai kebolehan dan sikap kerja-nya.

PROSPECT KERJAYA

Chalon2 yang berjaya setelah menjalani perchubahan yang memuaskan akan di-nilai bagi sokongan kepada jawatan2 bergaji bulan sa-bagai Pelatoh Teknik atau Penolong Operesen Rendah, atau jawatan yang sebanding di-bahagian Rancangan.

Pemohon2 yang berminat hendak-lah menunjukkan bidang minat mereka, sama ada kejuruteraan atau rancangan, atau kedua, di-atas surat2 permohonan mereka kepada Pengarah Radio Talivishen Brunei.

Ka-arrah mengekalkan kehidupan yang aman:

KEAMANAN DAN KETENTERAMAN SENTIASA DI-PELIHARA

Oleh: Shadoon Lamzi

GADONG. — Pemangku Setiausaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib mengemukakan chadangan supaya permashuaratan Pesuruhjaya2 Pulis tiga wilayah Borneo akan di-teruskan dari semasa ka-semba pada tempoh2 yang tetap.

Dengan ada-nya langkah2 demikian tambah Yang Berhormat itu lagi, ia-nya akan dapat menentukan supaya kita tidak mengurangkan kewajipan mengawal ketenteraman dan keselamatan di-wilayah ini khas-nya.

Perkara ini di-tekanan oleh Pemangku Setiausaha Kerajaan itu ketika merasmikan persidangan tersebut yang bertempat di-Mess Pegawai Pulis di-sini Jumaat lepas.

HIDUP HARMONI

Kata-nya, Kerajaan sentiasa berkeyakinan bahawa usana2 pembangunan dan langkah2 bagi kemajuan raayat di-negeri ini am-nya mempunyai pertalian yang tidak dapat di-pisahkan dengan soal2 ketenteraman dan keselamatan dalam negeri dari sebarang anasir yang bertentangan dengan kepentingan nasional dan aspirasi raayat yang ingin hidup dalam harmoni lagi makmor.

Untuk memenoni tujuan tersebut Kerajaan dari samasa ka-semba, jelas Yang Berhormat itu lagi, terus meneruskan dengan tidak teragak-agak mengambil apa jua langkah bagi menjamin dan memelihara ketenteraman serta keselamatan yang berkekalan.

Kata-nya Kerajaan juga terus menyediakan peruntukan kewangan yang mencukupi pada menentukan supaya keutamaan akan sentiasa di-berikan kearah mengekalkan kehidupan yang sentiasa aman dan tenteram untuk menjamin supaya perkembangan dan pembangunan berjalan lancar dan teratur.

"Dalam pada itu di-samping menyedari akan kewajipan2 dan tanggung-an2-nya terhadap keamanan dan ketenteraman dalam negeri, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ada-

lah juga berkeyakinan bahawa Negeri Brunei sebagai sa-buah negeri yang ingin hidup aman tenteram, saling hormat menghormati dengan negeri2 lain yang bertujuan sama ia-itu chintakan keamanan dan perdamaian." Menyedari akan tanggung-jawab-nya dari segi timbal-balek pemeliharaan keselamatan, khusus-nya dengan negeri2 jiran yang terdekat dan sa-daratan dengan Brunei, "Kerajaan sentiasa memahami akan keperluan-nya bagi memberikan kerjasama yang terdaya pada memastikan ujud-nya keselamatan yang menyeluruh dalam wilayah ini," jelas Yang Berhormat itu.

Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan sa-belum itu telah memeriksa barisan dan diperkenalkan kepada wakil2 Pulis Sabah dan Sarawak yang menghadiri persidangan tersebut.

Persidangan dua hari Ketua2 Pulis Sabah, Sarawak dan Brunei telah berakhir pada hari Sabtu 7hb Ogos lepas sa-telah membincangkan soal2 kerjasama di-antara ketiga2 pertubuhan keselamatan itu.

Pihak pulis Sabah diwakili oleh Pesuruhjaya-nya, Datuk Haji Mohammad Shahr bin Abdul Majid dan Sarawak pula di-hadiri oleh Pemangku Pesuruhjaya Pulis Sarawak, Tuan Ramsay Jitam. Pihak Brunei diwakili oleh Pesuruhjaya Pulis Diraja Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya bin Pengiran Haji Rajid.

Beberapa aspek yang berkaitan dengan soal2 kerjasama di-antara ketiga2 pihak telah di-bincangkan di-dalam persidangan dua hari itu di-antara-nya termasuklah mengenai dengan pertukaran maklumat kegiatan2 jenayah, mengenai harta2 curian, pengembalian penjenayah2 yang di-kehendaki dan juga perhubungan "liaison" pada am-nya.

Hubongan yg lebih erat

Dari muka 1

"Dan dari perkenalan pertama itu di-harapkan dapat di-jalinkan dan dikembangkan hubungan yang lebih erat lagi di-kemudian hari, kerana seperti kata pepatah — kerana tidak kenal, maka tak sayang — jadi nombor satu, kenal dulu."

Pada malam Isnin lalu, Menteri Hal Ehwal Luar Indonesia dan rombongan telah di-ra'ikan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dalam satu majlis jamuan makan malam di-Dewan Persantapan Lapau.

Rombongan Prof Dr Mochtar Kusumaatmadja itu berada di-Brunei selama tiga hari dan telah berangkat pulang pada petang kelmarin.

Lawatan Menteri Luar Indonesia

Dari muka 1

Tuan Yang Terutama itu di-sertai oleh isteri beliau Ibu Mochtar, Awang M Satari — Pengarah Asia Pasifik, Awang Andang — Ketua Bahagian Asia Tenggara dan Setiausaha kepada Menteri Hal Ehwal Luar Indonesia itu.

Tuan Yang Terutama itu telah mengadap hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan mengadap Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah

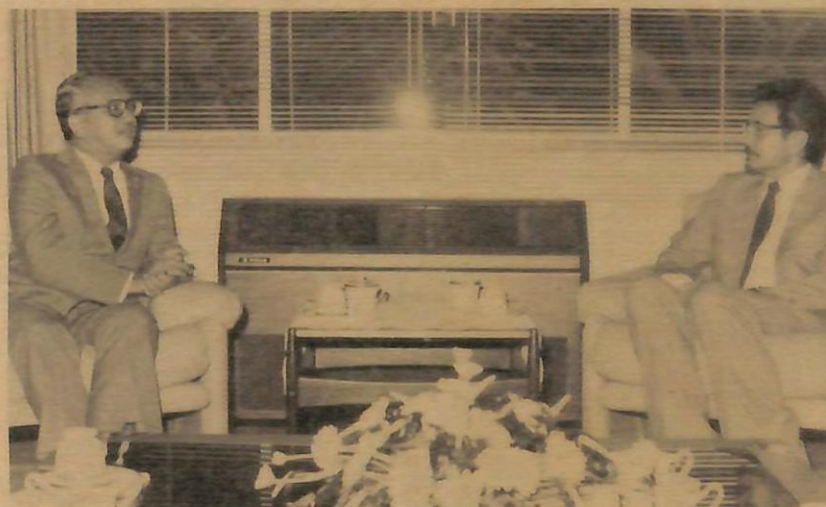
Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

Beliau juga telah mengadakan perjumpaan2 dengan Tuan Yang Terutama Pemangku Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan Brunei.

Rombongan dari Indonesia itu berlepas pulang petang kelmarin.



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah mengalu2kan Prof Dr Mochtar Kusumaatmadja ka-Majlis Jamuan yang di-adakan di-Dewan Persantapan Lapau.



MENTERI Hal Ehwal Luar Indonesia, Prof. Dr. Mochtar Kusumaatmadja ketika mengadakan perjumpaan dengan Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa (atas) dan YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.



KETIBAAN Prof Dr Mochtar Kusumaatmadja dan rombongan di-lapangan terbang antara-bangsa Brunei telah di-alu2kan oleh YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman dan pegawai2 dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.